



# Le Dauphin

GARDE CÔTIÈRE AUXILIAIRE CANADIENNE (QUÉBEC) INC.  
CANADIAN COAST GUARD AUXILIARY (QUEBEC) INC.



Mot et nouvelles du Président  
*Message from the president* 2

Message du Directeur général  
*Message from the Director General* 6

Message important du Directeur  
des communications  
*Very important message from  
the Communications Director* 7

La GCAC(Q) partenaire de la  
campagne de Sécurité nautique  
*The CCGA(Q): boating safety  
campaign partner* 9

Nouvelles des zones et des unités.  
*News from the zones and units* 10

Actualités 47

In Memoriam 48

Le Coin des Petits 50

La Boîte à potins 52

## MOT DU PRÉSIDENT

Bonjour à tous les membres,

Mon deuxième mandat à la présidence de la Garde côtière auxiliaire canadienne arrive à terme. Le moment sera bientôt venu pour moi de faire un bilan de cette expérience qui m'a souvent plongé dans des dossiers souvent beaucoup plus complexes qu'imaginés. Mon prédécesseur m'avait pourtant prévenu mais je crois que malgré tout, qu'avec l'aide de mes collègues du conseil, notre organisation est sans doute meilleure et mieux préparée pour faire face aux nombreux défis qu'ils nous restent à faire face.

Notre mouvement est fort d'une longue tradition. Nous devons être fiers du chemin parcouru.

De nombreux changements sont survenus ces dernières saisons et la route pour y parvenir a souvent été cahoteuse. Les nouvelles contraintes imposées par nos partenaires, le renouvellement de notre effectif de bénévoles et l'augmentation des coûts ont singulièrement compliqué la poursuite de notre mission.

Or, il reste encore beaucoup à faire. Pour y parvenir il faudra, comme nos collègues des autres régions du pays, adhérer à de nouvelles valeurs. Notre principal défi consistera sans doute à changer les mentalités. Aussi bien se l'avouer, la nostalgie est parfois mauvaise conseillère, dans un monde en complète réforme.

On sait que notre organisation devra désormais assurer elle-même une plus grande part de son financement. Notre flotte d'embarcations communautaires vieillissante devra être rajeunie, sinon augmentée. Le conseil actuel en a fait une priorité et depuis quelques années nous supportons davantage nos unités dans cet effort de modernisation. Nos structures devront également être rendues conformes aux nouvelles exigences de la loi fédérale sur les organisations sans but lucratif.

On ne nous offre pas le choix de se soumettre à ces nouvelles règles. Cela implique une nouvelle façon de procéder du côté opérationnel et une révision de la structure administrative de la GCAC-Q. On sait, par exemple, qu'éventuellement tous les membres du conseil d'administration devront être élus par l'ensemble des membres, en vertu du projet de loi déjà soumis à l'attention des Communes.

## MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Greetings to all members,

*My second term as President of the Canadian Coast Guard Auxiliary is coming to an end and it will soon be time for me to review this experience, one that has often seen me plunged into files often much more complex than imagined. My predecessor had, however, told me about this but I believe that despite everything, with the help of my Board members, our organization is doubtless better and more prepared to rise to the many challenges that remain before it.*

*Our movement, fortified by a long tradition, has every reason to be proud of our accomplishments.*

*Many changes have taken place over these past seasons and the road along the way has often been rocky. The pursuit of our mission has been tremendously complicated by cost increases, the new requirements imposed by our partners and the renewal of our complement of volunteers.*

*However, much remains to be done and we will need to adhere to new values, as have our colleagues in other regions of the country. Our principal challenge surely will be to change mentalities. We might as well admit it: nostalgia is sometimes a poor advisor, in a world that is constantly changing.*

*We know that our organization will now have to see to a larger part of its funding. Our ageing fleet of community vessels will need to be renewed, if not increased. The current Board is making this a priority and for the past few years we have been supporting our units in working toward this modernization objective. Our organizational structures will also need to be brought into compliance with the new requirements of the federal legislation respecting not for profit organizations.*

*We have no choice but to be subjected to these new rules. They involve a new way of proceeding, operationally, as well as a review of the CCGA(Q)'s administrative structure. For example, we know that, under the draft bill already tabled before the Commons, eventually all members of the Board of Directors will have to be elected by all members.*



Le magazine Le Dauphin est publié deux fois l'an, en juin et décembre, par la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) inc.

17, rue du Prince, Sorel-Tracy (Québec)  
J3P 4J4

### PRÉSIDENT

Ted Smith  
smith@gcac-q.ca

### RÉDACTRICE EN CHEF

Claudette Petitpas  
petitpasr@videotron.ca

### MONTAGE INFOGRAPHIE

Éric Déry

### TRADUCTION

Cheryl Leyten  
leyten@sympatico.ca

### IMPRESSION

Émond & Pelletier Inc.  
www.impemond.com

Le Dauphin est imprimé sur du papier contenant plus de 30% de fibres recyclées.

Tous les numéros du magazine Le Dauphin publiés depuis la fondation du périodique, en 1983, peuvent être consultés gratuitement sur les sites de Bibliothèque et Archives Canada (Division du dépôt légal) et de la Bibliothèque nationale du Québec.

Des copies papier des éditions les plus récentes peuvent également y être consultées.

Dépôt légal :  
ISSN 1923-3256 et ISSN 1923-3264

www.gcac-q.ca

D'autres changements sont prévus d'ici trois ans et il faudra également s'y conformer.

Quelques autres régions du pays ont déjà fait des progrès dans ce sens. Il suffit de consulter les sites Internet des régions pour s'en convaincre :

Garde côtière auxiliaire canadienne (Pacifique)  
[www.ccg-pacific.org](http://www.ccg-pacific.org)

Garde côtière auxiliaire canadienne (Centre et Arctique)  
[www.ccg-ca.com](http://www.ccg-ca.com)

Garde côtière auxiliaire canadienne (Maritimes)  
[www.ccg-m.ca](http://www.ccg-m.ca)

Garde côtière auxiliaire canadienne (Terre-Neuve & Labrador)  
[www.ccg-nl.ca](http://www.ccg-nl.ca)

Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec)  
[www.gcac-q.ca](http://www.gcac-q.ca)

Garde côtière auxiliaire canadienne (National)  
[www.ccg-gcac.com](http://www.ccg-gcac.com)

## LA FORMATION

Dans le domaine de la formation, nos partenaires ont déjà donné avis qu'il nous faudra renforcer les programmes existants, resserrer les contrôles de qualification et rendre obligatoires les routines de mise à niveau de nos sauveteurs.

Ces contraintes ne représentent pas une option, mais une nouvelle obligation si on veut que nos sauveteurs continuent d'offrir un service professionnel. Nos bénévoles devront tous être engagés dans un programme de formation dynamique au risque de perdre leur privilège de membre. Une politique conforme à la consigne on ne peut plus claire que nos assureurs et la Garde côtière canadienne ne cessent de répéter.

## LE MATÉRIEL

Pour effectuer leur travail correctement, nos bénévoles devront pouvoir compter sur une flottille d'embarcations renouvelée.

Cette nécessité soulève un problème financier majeur. D'où l'importance pour tous les commandants d'unité de collaborer étroitement avec l'équipe du projet NIF qui tente présentement de s'allier des partenaires municipaux dans la mise en service de nouvelles unités de recherche et sauvetage.

L'équipe dirigée par Denis Marion a déjà réalisé un important travail d'exploration à travers le Québec, au cours de la dernière année. Des succès ont été enregistrés, mais, encore une fois, il reste beaucoup à faire. La collaboration de chacun est requise.

## GISAR

Des outils modernes dont on avait peine à imaginer l'existence il y a une dizaine d'années sont aujourd'hui à notre disposition. Le programme GISAR en est un bon exemple. Il sera essentiel pour chacun de nos bénévoles de maîtriser cet outil à moyen terme.

D'où la nécessité d'y consacrer des efforts pour rendre le programme plus convivial. C'est un autre domaine où il apparaît évident que nos membres devront faire preuve de collaboration et de patience.

## PRÉVENTION

Je m'en voudrais de ne pas insister sur l'importance de poursuivre nos efforts dans le domaine de la prévention malgré les coupures budgétaires qui ont été imposées à notre organisation.

Le programme de prévention de la GCAC-Q représente une occasion exceptionnelle pour nous de faire connaître notre mouvement et d'atteindre notre objectif premier, celui de

*Other changes are planned for the next three years and, once again, we will need to comply with them.*

*Other regions have already made progress in this regard, proof of which can be found by consulting the regional websites:*

*Canadian Coast Guard Auxiliary (Pacific)*  
[www.ccg-pacific.org](http://www.ccg-pacific.org)

*Canadian Coast Guard Auxiliary (Central and Arctic)*  
[www.ccg-ca.com](http://www.ccg-ca.com)

*Canadian Coast Guard Auxiliary (Maritimes)*  
[www.ccg-m.ca](http://www.ccg-m.ca)

*Canadian Coast Guard Auxiliary (Newfoundland and Labrador)*  
[www.ccg-nl.ca](http://www.ccg-nl.ca)

*Canadian Coast Guard Auxiliary (Québec)*  
[www.gcac-q.ca](http://www.gcac-q.ca)

*Canadian Coast Guard Auxiliary (National)*  
[www.ccg-gcac.com](http://www.ccg-gcac.com)

## TRAINING

*Our partners have already told us that we will need to reinforce the current programs, tighten controls with respect to qualifications and make regular upgrading of our rescuers mandatory.*

*These requirements are mandatory, not optional, if our rescuers are to continue to offer a professional service. All of our volunteers will need to be involved in a dynamic training program; if not, they may lose their member privilege. It is a policy that, as our insurers and the Canadian Coast Guard repeatedly point out, is clearly compliant with the directive.*

## EQUIPMENT

*To carry out their work correctly, our volunteers need to be able to count on a renewed fleet of craft.*

*This requirement raises a major financial problem and, subsequently, the importance for all the unit leaders to collaborate closely with the NIF project team, which is currently attempting to join with municipal partners in putting new SAR units into service.*

*The team overseen by Denis Marion has already carried out major exploratory work across Québec over the past year. While successes have been realized, once again, there remains much to do. Everyone's collaboration is required.*

## GISAR

*Modern tools that, ten years ago, one could hardly imagine existing are now available to us. The GISAR program is a good example of this. Each of our volunteers will need to master this tool, in the medium term.*

*Efforts must therefore be made to make the program more user-friendly. Our members clearly need to demonstrate collaboration and patience in this domain as well.*

## PREVENTION

*I would be remiss if I failed to insist on the importance of pursuing our efforts in the field of prevention despite the budget cuts imposed on our organization.*

*The CCGA-Q prevention program is an exceptional opportunity for us to make our movement better known and to attain our primary objective, that of SAVING LIVES, considering that public education remains the best way to prevent tragedies.*

*We will thus need to strive to find new funding sources and new partners that will enable us to pursue our prevention*

SAUVER DES VIES, considérant que l'éducation du public demeure le meilleur moyen d'éviter des tragédies.

Il faudrait donc s'efforcer de trouver de nouvelles sources de financement et de nouveaux partenaires qui nous permettront de poursuivre nos efforts du côté de la prévention. En agissant ainsi nous accompliront encore plus adéquatement notre mission qui consiste à porter secours à nos concitoyens.

### MERCI !

Soyez assurés que je conserve un excellent souvenir de ces quelques années passées à la barre de la Garde côtière auxiliaire canadienne, région Québec.

J'ai apprécié pouvoir travailler pour vous et avec vous au développement de notre organisation.

Tout cela a été possible grâce au soutien quotidien de mon épouse Ida dont j'ai apprécié la présence réconfortante dans les moments les plus heureux comme les plus difficiles de mon engagement.

J'ai aussi énormément de reconnaissance pour notre équipe de permanents du bureau de Sorel. Merci aux très efficaces Nancy et Jocelyn, ainsi qu'à notre directeur général Louis Melançon et tous les membres du conseil d'administration qui se sont succédés autour de la table durant ces quatre dernières années.

Comme il en est la coutume à cette période-ci de l'année, Ida et moi, voulons profiter de l'occasion pour souhaiter à tous nos membres, partenaires et supporteurs de la GCAC(Q) de passer de très Joyeuses Fêtes et une Bonne et Heureuse Année 2011 remplies de bonheur contagieux.

**Ted Smith**  
Baie-Comeau.

*efforts. In doing so, we will be able to more adequately accomplish our mission, which is to provide assistance to our fellow citizens.*

### THANK YOU!

*You can be assured that I will always very fondly look back on these past few years spent at the helm of the Canadian Coast Guard Auxiliary, Québec Region.*

*I appreciated being able to work for you and with you in advancing the development of our organization.*

*All this was made possible through the support—each and every day—of my spouse Ida and her comforting presence in both the happiest and most difficult moments of my mandate.*

*I also wish to express my appreciation of our permanent team at the Sorel office. My thanks to the ever-efficient Nancy and Jocelyn, as well as to our Director General Louis Melançon and all the members of the Board of Directors who have sat around the table over these past four years.*

*As is the custom at this time of the year, Ida and I would like to take this opportunity to wish all our members, partners and supporters of the CCGA(Q) a very happy holiday season and a good New Year 2011, filled with contagious happiness.*

**Ted Smith**  
Baie-Comeau



## COURS DE GESTION SUIVI PAR LE PRÉSIDENT TED SMITH

Le président de la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec), Ted Smith vient de compléter avec brio un cours de gestion offert aux officiers exécutifs de la Garde côtière auxiliaire des États-Unis par la U.S. Coast Guard Academy, à New London au Connecticut.

Le succès du président a été souligné lors de la dernière rencontre du Conseil d'administration de la GCAC, à Québec, alors que Louis Arsenault, notre conseiller général, qui a lui aussi suivi ce cours, a chaleureusement félicité M. Smith.

## MANAGEMENT COURSE TAKEN BY TED SMITH, PRESIDENT

*The president of the Canadian Coast Guard Auxiliary (Québec), Ted Smith, just successfully completed a management course in New London, Connecticut, offered by the US Coast Guard Academy to the executive officers of the US Coast Guard Auxiliary.*

*The president's success was underscored at the last meeting of the CCGA Board of Directors in Québec City, while Louis Arsenault, our General Advisor, who has also taken this course, warmly congratulated Ted.*

## LA GCAC RÉGION DU QUÉBEC REÇOIT UN PRIX D'EXCELLENCE POUR LA PRÉPARATION AUX SITUATIONS D'URGENCE

La Garde côtière auxiliaire (Québec) et le Service de sécurité incendie de l'Agglomération de Longueuil ont reçu conjointement le Prix ACCP/Motorola de 2010 pour l'excellence dans la préparation aux situations d'urgence lors de la Conférence annuelle de l'Association canadienne des chefs de police, le 23 août à Edmonton.

Le Prix ACCP/Motorola pour l'excellence dans la préparation aux situations d'urgence a été créé pour reconnaître une norme d'excellence qui illustre les efforts combinés de la police, des services d'incendie et des services d'urgence dans la préparation pour toute réponse à des catastrophes naturelles ou artificielles menant à la contribution et au dévouement envers la qualité de vie dans nos communautés.



Le président de la Garde côtière auxiliaire canadienne pour le Québec, M. Ted Smith de Baie-Comeau et M. Jean-Pierre Lacombe, le directeur du service de sécurité incendie de l'Agglomération de Longueuil, étaient rayonnants, lors de la remise du prix ACCP/Motorola de 2010, à Edmonton.

*The president of the Canadian Coast Guard Auxiliary – Québec Region, Ted Smith, from Baie-Comeau, and Jean-Pierre Lacombe, the director of the Service de sécurité incendie de l'Agglomération de Longueuil, were clearly proud when the 2010 CACP/Motorola Award was presented in Edmonton.*

### LES OBJECTIFS DU PRIX SONT :

- Offrir une juste reconnaissance aux premiers intervenants qui œuvrent inlassablement chaque jour lors d'opérations normales ou lors d'exercices de formation.
- Partager les meilleures pratiques entre les organismes et encourager le développement et la mise en œuvre de nouveaux programmes.
- Reconnaître les efforts du personnel de la sécurité publique dans l'établissement de partenariats, l'intégration, le travail d'équipe et la conception de programmes innovateurs pour faciliter la gestion efficace et efficiente des urgences.

La Garde côtière auxiliaire (Québec) et le Service de sécurité incendie de l'Agglomération de Longueuil ont été reconnus pour le développement et la mise en œuvre de stratégies uniques pour la préparation aux situations d'urgence et ainsi protéger les citoyens grâce à leur initiative conjointe : Les municipalités du Québec : nos partenaires SAR.

## THE CCGA QUÉBEC REGION RECEIVES AN AWARD FOR EXCELLENCE IN EMERGENCY PREPAREDNESS

*The Canadian Coast Guard Auxiliary (Québec) and the Service de sécurité incendie de l'Agglomération de Longueuil were jointly awarded the 2010 CACP/Motorola (Canadian Association of Chiefs of Police) for excellence in emergency preparedness during the CACP annual conference, held in Edmonton on August 23.*

*The CACP/Motorola Award for Excellence in Emergency Preparedness has been established to recognize a standard of excellence that exemplifies the combined efforts of police, fire and emergency medical services in preparing their agencies for any subsequent response to natural or man-made disasters leading toward the contribution and dedication to the quality of life in our communities.*

### THE OBJECTIVES OF THE AWARD ARE:

- *To bring well deserved recognition to those first responders who perform tirelessly each and every day whether during normal operations or training scenarios.*
- *To share best practices among agencies as well as encourage other teams to develop and implement new programs.*
- *To recognize the leadership efforts of the Canadian public safety personnel in building partnerships, integration and teamwork, and innovative program design and delivery to facilitate effective and efficient emergency management and preparedness.*

*The Coast Guard Auxiliary (Québec) and the Service de sécurité incendie de l'Agglomération de Longueuil have been recognized for the development and implementation of unique emergency preparedness strategies and thereby protect citizens GRACE their joint initiative: The municipalities of Québec: our SAR partners.*

## MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

L'année 2010 qui se terminera bientôt aura été une année record pour ce qui a trait au nombre de missions que le bureau aura traitées, c'est-à-dire plus de 500 missions. Cela démontre avant tout que toutes nos unités et plus particulièrement celles dans la région de Montréal ont été davantage disponibles pour répondre aux appels du Centre de sauvetage. Je crois qu'on doit tous s'en féliciter!

Au cours des derniers mois, le conseil d'administration a approuvé la mise en place d'une nouvelle politique de gestion des ressources humaines. Celle-ci était fort attendue depuis longtemps de la part de plusieurs commandants et des directeurs. Cette politique viendra donner un bon coup de pouce aux commandants dans leurs responsabilités de recrutement et d'évaluation de nos membres. Elle devrait également améliorer la communication et la confiance qu'ont les membres dans le processus de recrutement et d'évaluation. Les règles seront dorénavant plus transparentes et connues de tous. Nous avons d'ailleurs profité des réunions de zones automnales pour en expliquer les grandes lignes. C'est donc un dossier à suivre.

Au cours de l'été, notre organisation a été fortement sollicitée dans la région de Montréal au niveau des patrouilles de sécurité. Le président m'a demandé de signer quelques ententes contractuelles pour les Feux Loto Québec, les Feux de la Fête du Canada, de l'événement du Salon du Bateau à Flot ainsi que des Grands Voiliers. Ces mandats devaient permettre aux unités environnantes d'avoir des revenus additionnels. Lorsque la décision a été d'utiliser le bateau NIF, les revenus de celui-ci étaient remis au fond du patrimoine qui vient entre autres en aide à plusieurs unités moins privilégiées de l'organisation. Nous espérons donc pouvoir à nouveau avoir accès à cette nouvelle source de revenu l'an prochain.

Au printemps dernier le projet NIF a entrepris une tournée de toutes les zones de la GCAC(Q). Diverses rencontres avec les municipalités ont permis de faire débloquer plusieurs dossiers dont le plus récent fut la mise en place d'un nouveau BSA prêté par l'organisation à l'unité de Gaspé. En effet, nos membres de cette unité pourront dorénavant compter sur l'appui financier de la municipalité ainsi que de d'autres organisations locales.

Au cours des prochains mois, nous serons davantage présents dans la grande région de Montréal. Je vous rappelle que le projet NIF est un plan stratégique que nous avons mis en place dans l'intention de développer davantage nos unités en les mettant en relation de partenariat avec les municipalités que nous desservons. Je tiens une fois de plus à remercier Denis Marion pour sa très grande collaboration dans ce dossier.

Enfin, mon travail au cours des dernières années m'amènent à me déplacer de plus en plus à travers le Québec. Pendant mes absences, mes deux complices Nancy et Jocelyn « tiennent le fort ». Je tiens une fois de plus à les remercier pour leur professionnalisme et leur grand sens du devoir.

À la veille de la période des Fêtes, je suis persuadé qu'ils se joignent aussi à moi pour vous souhaiter à tous un Joyeux temps des Fêtes!

**Louis Melançon**  
Directeur général

## MESSAGE FROM THE DIRECTOR GENERAL

*The year 2010 that will soon come to a close will have been a record year with respect to the number of missions handled by the office, specifically, over 500. This is evidence, above all, that all our units and those in the region of Montréal, in particular, were more available to respond to calls from the rescue centre. I believe that we are all to be congratulated for this!*

*During the past few months, the Board of Directors approved the introduction of a new human resources management policy. This was long anticipated by a number of unit leaders and directors. The policy will help unit leaders along in their member recruitment and appraisal responsibilities. It should also improve communication and members' confidence in the appraisal and recruitment processes. The rules will now be more transparent and better known by all. We took advantage of the fall area meetings to explain the highlights of the policy and will be following any developments with respect to this file.*

*During the summer, our organization was called on frequently in the Montréal region, in terms of safety patrols. The president asked me to sign a few contractual agreements for the Feux Loto Québec, the Feux de la Fête du Canada, the Bateaux à Flots event as well as the Grands Voiliers. These mandates should generate additional revenues for the neighbouring units. When the NIF vessel needed to be used, those revenues were put back into the heritage fund which, among other things, helps a number of the Auxiliary's less advantaged units. We therefore hope to be able to have access to this new source of revenue again next year.*

*Last spring, the NIF project visited all CCGA (Q) areas. Diverse meetings with the municipalities made it possible to make progress in a number of files, the most recent of which was the introduction of a new AV on loan to the Gaspé unit by the organization. The members of this unit will now be able to count on the financial support of the municipality as well as other local organizations.*

*Over the coming months, we will increase our presence in the Greater Montréal Area. It may be recalled that the NIF project is a strategic plan that we have put in place to enhance the development of our units by placing them in a partnership with the municipalities that we serve. I would again like to thank Denis Marion for his exceptional collaboration in this file.*

*Lastly, my work during the past few years has involved increasingly frequent travel across Québec. During my absences, my two colleagues, Nancy and Jocelyn, "hold the fort". I wish again to thank them for their professionalism and their remarkable sense of duty.*

*As we approach the holiday period, I know that they join me in wishing you a very merry festive season!*

**Louis Melançon**  
Director General



## NOUVELLES DU SECRÉTAIRE/TRÉSORIER



Léopold Béchette



### TAUX D'INDEMNISATION

En vigueur à compter du 12 octobre 2010

#### Repas :

Petit déjeuner :	14.80\$
Dîner :	13.90\$
Souper :	39.20\$
<b>Total quotidien :</b>	<b>67.90\$</b>

#### KILOMÉTRAGE :

Déplacements généraux : 0.565/Km  
(à l'extérieur du territoire de l'unité, si plus que 30 km aller-retour).

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX : 0.30/Km

- Aga
- Formations estivales

#### COUCHER NON COMMERCIAL CHEZ UN PARENT :

50.00\$ (accepté avec pré-autorisation)

#### FAUX-FRAIS :

17.30\$ Lors de voyage avec coucher, sauf pour les événements spéciaux.

**Léopold Béchette**, Secrétaire / Trésorier

### NOUVEAUX TARIFS DE REMBOURSEMENT SAR

Les tarifs d'indemnisation suivants ont été approuvés pour l'utilisation des embarcations auxiliaires lors des activités SAR autorisées. Ces tarifs sont en vigueur à compter du lundi 1<sup>er</sup> novembre 2010.

11,44\$ de l'heure par mètre de longueur de l'embarcation utilisée

#### OU

- 86,40\$ de l'heure pour les embarcations de catégorie « A »
- 138,74\$ de l'heure pour les embarcations de catégorie « B »
- 193,75\$ de l'heure pour les embarcations de catégorie « C »
- 112,60\$ de l'heure pour les embarcations de catégorie « D »
- 169,04\$ de l'heure pour les embarcations de catégorie « E »
- 193,75\$ de l'heure pour les embarcations de catégorie « Arctique »

**Léopold Béchette**, Secrétaire / Trésorier

## IMPORTANT • IMPORTANT • IMPORTANT • IMPORTANT • IMPORTANT • IMPORTANT

### MESSAGE TRÈS IMPORTANT DU DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS

Chers lectrices et lecteurs du journal Le Dauphin,

Soyez assurés que l'équipe des communications n'a pas ménagé ses efforts afin que Le Dauphin que vous tenez présentement soit le plus complet possible.

En plus de modifier la présentation graphique de votre magazine, la direction de la GCAC(Q) a obtenu que cette revue, publiée deux fois par année, en décembre et juin, soit déposée à Bibliothèque et Archives Canada, ainsi que dans les Archives de la Bibliothèque nationale du Québec.

#### VERSION ÉLECTRONIQUE

Des versions électroniques de tous les numéros du Dauphin publiés depuis 1983 seront également disponibles sur ces deux sites. Les organismes gouvernementaux ont attribué les numéros ISSN 1923-3256 à la version imprimée du magazine Le Dauphin et le numéro ISSN 1923-3264 pour les éditions en ligne.

Le coût de production du magazine augmente sans cesse. C'est pourquoi nous proposerons à tous nos partenaires qui reçoivent des copies gratuites de notre magazine de recevoir ou

### VERY IMPORTANT MESSAGE FROM THE COMMUNICATIONS DIRECTOR

Dear Readers,

You can be assured that the Communications team has not spared any effort to ensure that Le Dauphin/The Dolphin that you are now reading is as comprehensive as possible.

In addition to changing the layout of your newsletter, CCGA (Q) has taken steps to have this publication, which is prepared twice a year, in December and June, deposited at Archives Canada and the national library, as well as at the archives of the Bibliothèque nationale du Québec.

#### ELECTRONIC VERSION

An electronic version of all the issues of Le Dauphin published since 1983 will also be available at these two sites. The government agencies have attributed the numbers ISSN 1923-3256 to the print version of Le Dauphin and the number ISSN 1923-3264 to the on-line version.

Given the ever-increasing cost of producing the newsletter, we are contacting all of our partners who receive free copies of Le



consulter les éditions électroniques du Dauphin, à compter de la prochaine publication, en juin 2011.

Nos collègues de la United States Coast Guard Auxiliary ([www.auxpa.org/navigator](http://www.auxpa.org/navigator)) ont adopté la même politique récemment. Plutôt que de limiter la diffusion de notre magazine à quelques privilégiés dont le nom apparaît sur notre liste des abonnés « spéciaux », la formule permettra à tous ceux qui le désirent de consulter Le Dauphin, à l'avenir.

Il va de soi que nos membres continueront de recevoir le magazine Le Dauphin par la poste. Afin de réduire nos coûts d'expédition, ceux qui préfèrent recevoir une copie électronique de notre magazine seront invités à en faire la demande. Il leur suffira de m'adresser un message ([lestagem@gcac-q.ca](mailto:lestagem@gcac-q.ca)) à cet effet.

### LE LIVRE DE BORD

Depuis presque deux ans maintenant, l'envoi régulier de messages électroniques sous le titre de Livre de bord a permis d'informer régulièrement nos membres des modifications apportées aux différents tarifs qui s'appliquent dans la gestion quotidienne de nos opérations.

Il est dommage que certains de nos membres soient privés de ces communications parce qu'ils n'ont pas accès à une boîte de courrier électronique. Afin de pallier à ce problème, nous invitons tous nos bénévoles qui ne disposent pas d'une adresse E-mail, de faire une demande écrite d'expédition des messages Livre de bord par courrier.

La demande écrite pour un abonnement postal au service Livre de bord doit être adressées à : Bulletins Livre de bord, 17 rue Prince, Sorel-Tracy, (Qc). J3P 4J4

Merci.

### Marc Lestage

Directeur des communications

*Dauphin to see whether or not they would prefer to receive or consult the electronic edition, beginning with the next publication, in June 2011.*

*Our colleagues in the United States Coast Guard Auxiliary ([www.auxpa.org/navigator](http://www.auxpa.org/navigator)) recently adopted the same policy. Rather than limit the dissemination of our bulletin to those persons whose name appears on our list of "special" subscribers, this approach will enable anyone to consult Le Dauphin.*

*It goes without saying that our members will continue to receive Le Dauphin in the mail. However, to reduce our mailing costs, I would like to ask anyone who would rather receive an electronic copy to let me know ([lestagem@gcac-q.ca](mailto:lestagem@gcac-q.ca)).*

### THE LOG BOOK

*For almost two years now, electronic messages have regularly been sent under the Log Book, making it possible to keep members up to date of any changes made to different rates that apply in the daily management of our operations.*

*It is unfortunate that some of our members without an electronic mailbox do not have access to these communications. We would thus like to invite all volunteers who do not have an e-mail address to send us a written request to have Log Book messages mailed to them.*

*The written request for a mail subscription to the Log Book is to be sent to: Bulletins Livre de bord, 17 rue Prince, Sorel-Tracy (Québec) J3P 4J4*

*Thank you.*

### Marc Lestage

Communications Director

## NOUVELLES DU DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS – MARC LESTAGE

Texte et photo : Marc Lestage

## NEWS FROM THE COMMUNICATIONS DIRECTOR – MARC LESTAGE

Text and photo: Marc Lestage



Le directeur général de la GCAC(Q) Louis Mélançon, à gauche et le directeur des communications Marc Lestage, en compagnie du porte-parole de la campagne provinciale de sécurité nautique, l'analyste sportif Gabriel Grégoire, lors du lancement de la campagne, à la fin de mai, à Montréal.

*The Director-General of the CCGA (Q) Louis Mélançon, on the left, and Communications Director Marc Lestage, with the spokesperson of the provincial boating safety campaign, sports analyst Gabriel Grégoire, during the campaign launch at the end of May in Montréal.*



Le service des communications s'est réuni à Québec, le 27 novembre dernier, afin de faire le point en prévision de la publication du Dauphin de décembre. Sur cette photo, on reconnaît au premier plan notre rédactrice en chef, Claudette Petitpas ainsi que Micheline Racine, maintenant adjointe aux communications pour la zone 04. Elles sont accompagnées de Marc Lestage, le directeur des communications, Antoine Carre, adjoint de la zone 05 et de Louis Arseneault, notre conseiller général et adjoint aux communications pour la zone 02. L'adjoint de la zone 01, Pierre-Philippe Landry de Baie-Comeau, n'a pu participer à la réunion en raison de la mauvaise température.



La nouvelle recrue de la Garde côtière auxiliaire canadienne Patrick Gagné de Québec, un professionnel du domaine de l'informatique, s'est déjà engagé à travailler avec le comité chargé de développer le réseau informatique GISAR en plus d'agir comme adjoint aux communications de la zone 03. Lors de la réunion du service des communications, à Québec, le 27 novembre il a exercé ces deux fonctions simultanément alors qu'il était invité à présenter le programme GISAR à ses collègues du service des communications.

## LA GCAC(Q), PARTENAIRE DE LA CAMPAGNE DE SÉCURITÉ NAUTIQUE

**On déplore 22 noyades reliées aux activités de plaisance au cours de l'été.**

Plusieurs bénévoles de la Garde côtière auxiliaire canadienne ont participé activement, cet été, à la campagne de sensibilisation à la pratique sécuritaire du nautisme, en collaboration avec le Regroupement des plaisanciers du Québec, l'Association maritime du Québec et des membres du Conseil québécois du nautisme.

Afin de rejoindre plus de plaisanciers, les partenaires de cette campagne ont multiplié les offensives en région, plutôt que de se contenter de lancer une campagne provinciale, en mai, à Montréal, comme cela se produisait dans le passé.

C'est ainsi que plusieurs représentants de la Garde côtière auxiliaire canadienne ont été invités à transmettre des messages de sécurité tout au long de l'été dans la majorité des régions de la province.

Malheureusement, au terme de cette 21<sup>e</sup> campagne de sensibilisation à la sécurité nautique on enregistre un nombre de noyades supérieur à celui de l'an dernier, au niveau du Québec.

En effet, alors qu'il a eu 19 noyades en 2009, cette année 22 personnes ont perdu la vie sur les plans d'eau. De ce nombre, seulement quatre d'entre elles portaient correctement un vêtement de flottaison individuel (VFI), alors que dans 45 % des cas, le gilet de sauvetage se trouvait à bord de l'embarcation, mais n'était pas porté.

Une fois de plus, les statistiques indiquent que les victimes sont très majoritairement des hommes qui totalisent 21 des 22 noyades de la saison. Dans 41 % des cas, les victimes de noyades étaient considérées comme expérimentées et plus de 60 % avaient une bonne connaissance du plan d'eau où est survenu l'incident. Ce fait prouve par conséquent que l'expérience n'est pas une excuse pour ne pas porter de VFI.

« Le sentiment d'invulnérabilité des plaisanciers engendre souvent de la négligence et pas seulement chez les jeunes. La plupart des incidents surviennent dans de petites embarcations et à moins de cinquante pieds du bord de l'eau », comme le rappelait le porte parole de cette campagne, M. Grégoire lors du lancement de l'offensive, en mai, à Montréal.

En plus de l'importance du port du VFI, la 21<sup>e</sup> campagne de sensibilisation a également mis l'accent sur l'immersion en eau froide qui est un facteur contributif dans plusieurs noyades en début et en fin de saison. En 2010, 14 des 22 noyades survenues ont eu lieu entre mars et juin, alors que la température des plans d'eau est encore très basse. Les efforts de sensibilisation devront donc être poursuivis en ce sens au cours des prochaines années.

Le bilan 2010 des décès survenus dans le cadre d'activités de navigation de plaisance révèle que :

- La Côte-Nord, contrairement à la saison 2009 où aucune noyade ne fut répertoriée, a enregistré le plus grand nombre de noyades, avec 4 noyades à l'été 2010, soit 18 % des cas.
- On remarque que 36 % des victimes étaient âgées entre 40 et 59 ans et 23 % avaient entre 25 à 39 ans.
- 10 des 22 noyades sont survenues en canot ou en kayak.

**Marc Lestage**

Directeur des communications.

## THE CCGA(Q): BOATING SAFETY CAMPAIGN PARTNER

**22 recreational activity related drownings occurred during the summer.**

*This past summer, a number of Canadian Coast Guard Auxiliary volunteers actively took part in the boating safety public awareness campaign, in collaboration with the Regroupement des plaisanciers du Québec, the Association maritime du Québec and members of the Québec Boating Council.*

*In an effort to expand their reach, the campaign partners multiplied their offensives in the outlying regions, rather than rely only on the launching of a provincial campaign in May, in Montréal, as was done in the past.*

*Several Canadian Coast Guard Auxiliary representatives were thereby invited to send safety messages throughout the summer in most regions of the province.*

*Unfortunately, at the end of this twenty-first boating safety public awareness campaign, there had been more drownings province-wide during the summer of 2010 than last summer.*

*While there were 19 drownings in 2009, this year 22 people lost their life on the water. Of them, only four were wearing their personal flotation device (PFD) properly, whereas in 45% of the cases, life jackets were on board but were not worn.*

*Once again, the statistics indicate that the vast majority of victims were male, accounting for 21 of the season's 22 drownings. In 41% of cases, the drowning victims were considered experienced and over 60% had good knowledge of the water body where the incident occurred. This fact is proof that experience is no excuse for not wearing a PFD.*

*"It is often boaters' feeling of being invulnerable that leads to negligence, and not only among the young. The majority of incidents involve small craft and occur less than 50 feet from the shore" noted Mr. Grégoire, campaign spokesperson, at the launching of the offensive in Montréal in May.*

*In addition to the importance of wearing a PFD, the 21st awareness campaign also emphasized cold water immersion which is a factor in a number of drownings at the beginning and end of the season. In 2010, 14 of that year's 22 drownings took place between March and June, when the temperature of water bodies is still very low. In the coming years, our public education activities will need to address this issue.*

*The 2010 toll of deaths arising from recreational boating activities reveals that:*

- *The North Shore, which reported no drownings in the 2009 season, recorded the most, with four in the summer of 2010, representing 18% of all cases.*
- *36% of victims were between 40 and 59 years of age and 23% were between age 25 and 39.*
- *10 of the 22 drownings involved a canoe or kayak.*

**Marc Lestage**

Communications Director

## NOUVELLES DE L'ADJOINT EN COMMUNICATION DE LA ZONE 02- LOUIS ARSENAULT.

Voici un communiqué qui a été distribué aux médias de Gaspé qui était accompagné d'une photo de la réunion de la zone 02 qui se tenait à Gaspé.

## NEWS FROM THE COMMUNICATIONS ASSISTANT OF AREA 02- LOUIS ARSENAULT

The following press release was distributed to the media in Gaspé and accompanied by a photo of the meeting of Area 02, held in Gaspé.



**GASPÉ, LE 31 OCTOBRE 2010  
RÉUNION DE LA ZONE 02**

**Debout :** Louis Arsenault , Jacques Mercier, Gérard Bourdages ; Léopold Béchette, Robert Leblanc, Louis Melançon, Jean-Louis Labrie, Germain Fournier.

**Assises :** Éleine Cullen, Annette Boily, Geneviève Desbiens.

**Absents :** Chantal Normandeau, Hubert Castilloux, Steven Grant, François-Xavier Dufour-Bérubé.

**GASPÉ, OCTOBER 31, 2010  
AREA 02 MEETING**

**Standing:** Louis Arsenault, Jacques Mercier, Gérard Bourdages, Léopold Béchette, Robert Leblanc, Louis Melançon, Jean-Louis Labrie, Germain Fournier.

**Seated:** Éleine Cullen, Annette Boily, Geneviève Desbiens.

**Absent:** Chantal Normandeau, Hubert Castilloux, Steven Grant, François-Xavier Dufour-Bérubé.



Voici le nouveau BSA de l'unité 24 – Gaspé. Pour présenter cette nouvelle embarcation, le directeur de la zone 02 Robert Leblanc, le secrétaire-trésorier Léopold Béchette qui représentait le président Ted Smith, le commandant de l'unité 24 (Gaspé) Gérard Bourdages et Louis Melançon, directeur général de la GCAC(Q).

*This is Unit 24 - Gaspé's new auxiliary vessel. To present this new craft: Area 02 Director, Robert Leblanc; Secretary-Treasurer Léopold Béchette, who represented President Ted Smith; Unit Leader 24 (Gaspé) Gérard Bourdages and Louis Melançon, Director General of the CCGA(Q).*

L'équipe des sauveteurs maritimes bénévoles de Gaspé a reçu une nouvelle embarcation de sauvetage en remplacement du bateau Philippe Bourdages qui ne convenait plus à la tâche. Le nouveau bateau de 7 mètres de type gonflable est équipé de deux moteurs hors bord de 115 hp, d'un radar, GPS-carte, deux (2) radios VHF et tout l'équipement réglementaire pour la recherche et sauvetage tel qu'exigé par la Garde côtière canadienne.

L'acquisition de ce nouveau bateau est l'aboutissement d'une longue démarche entreprise conjointement par l'unité de Gaspé et la direction de la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) inc (GCAC (Q)) Selon le commandant de l'unité, Gérard Bourdages, ce nouvel équipement permet désormais à l'équipe des sauveteurs maritimes bénévoles de Gaspé de répondre adéquatement aux situations d'urgences et aux responsabilités de la Ville de Gaspé face aux plaisanciers locaux et visiteurs dans la Baie de Gaspé.

L'Unité de Gaspé compte 30 membres bénévoles, incluant plusieurs pompiers de la caserne de Gaspé. Tous ces sauveteurs maritimes bénévoles reçoivent une formation spécialisée en recherche et sauvetage de jour et de nuit, remorquage de bateaux en panne, récupération de personne à la mer et premiers soins. Le budget d'opération annuel de l'unité est assuré par des contributions généreuses de la Ville de Gaspé, Escale Gaspésie, Club nautique Jacques Cartier et l'Association des pompiers de Gaspé.

*The team of volunteer maritime rescuers in Gaspé received a new rescue craft to replace its craft, Philippe Bourdages, which was no longer suitable. The new inflatable 7-m craft is equipped with two 115-HP outboard motors, radar, a GPS-chart, two VHF radios and all regulatory SAR equipment, as required by the Canadian Coast Guard.*

*The acquisition of this new craft is the result of a long process undertaken jointly by the Gaspé Unit and the management of the Canadian Coast Guard Auxiliary (Québec) Inc. (CCGA (Q)). According to the unit leader, Gérard Bourdages, this new equipment will now enable the Gaspé team of volunteer maritime rescuers to adequately respond to emergencies and also meet the Ville de Gaspé's responsibilities with respect to local boaters and visitors in the Baie de Gaspé.*

*The Gaspé unit, Unit 24, has 30 volunteer members, including a number of Gaspé firefighters. Each of these volunteer maritime rescuers receives specialized training in daytime and nighttime SAR, towing disabled boats, recovering people from the water and first aid. The Unit's annual operating budget is assured by generous contributions from the Ville de Gaspé, Escale Gaspésie, Club nautique Jacques Cartier and the Association des pompiers de Gaspé.*

## NOUVELLES DE L'ADJOINT EN COMMUNICATION DE LA ZONE 05 – ANTOINE CARRE

*Maintenant adjoint en communication pour la zone 04*



Guy Brière, adjoint en prévention et Antoine Carre, adjoint en communication en compagnie de Bobbie.

Le premier **Salon du Bateau à Flot de Montréal** organisé par l'Association Maritime du Québec (AMQ) s'est tenu du 10 au 12 septembre 2010, dans le bassin du Port d'Escale des Quais du Vieux-Port de Montréal.

La vedette incontestée de cet événement fut Bobbie, au plus grand plaisir des visiteurs, grands et petits.



Bobbie en compagnie de son fan-club.



Guy Brière en grande conversation avec Bobbie...Lorsqu'ils sont présents à des activités ces derniers volent la vedette...

## NOUVELLES DU DIRECTEUR DE LA FORMATION – ROBERT DESFONDS

### RAPPORT DE L'ADJOINT EN FORMATION ZONE 04.

Je soumetts mon rapport d'adjoint à la formation de la zone 04 pour l'année 2009-2010.

Un an passé, j'assistais à ma première réunion comme adjoint à la formation suite à ma nomination proposée par notre directeur Michel Lessard pour structurer notre zone de l'application des programmes en place et surtout que tous nos membres suivent le programme sauveteur 1 d'ici la fin de l'année 2010.

Pour atteindre cet objectif, nous avons le mandat d'organiser des blitz de formation; pour cela, je me suis associé à l'adjoint de la formation de la zone 05 André Parent pour établir conjointement des cédules pour une fin de semaine du mois de mars; aussi organiser une simulation dans l'Outaouais pour nos unités qui sont dans cette région.



## NEWS FROM THE TRAINING DIRECTOR – ROBERT DESFONDS

### REPORT OF THE UNIT 04 TRAINING ASSISTANT

*I am submitting my training assistant report for Area 04 for the year 2009-2010.*

*A year ago, I attended my first meeting as training assistant, after having been nominated by our Director, Michel Lessard, to structure, for our area, the application of programs that are in place and, in particular, to ensure that all our members have taken the Rescuer 1 program by the end of 2010.*

*Reaching this objective involved being charged with the organization of training blitzes. I worked with André Parent, Area 05 Training Assistant, in establishing schedules for a weekend in March, and also in organizing a simulation on the Ottawa River for our units in that region.*

*Included with this report are tables*

Je remets avec ce rapport des tableaux qui comprennent; des listes de noms par unité, un tableau avec pourcentage de cours suivies par membres par unité, fiche prise du programme Gisar, et du nombre avec les noms des membres qui suivront dans les prochaines semaines leur formation pour sauveteur 1.

Dans l'ensemble, je dois dire que la majorité des unités ont très bien répondu à l'appel pour les blitz de formation au mois de mars dernier, malgré un taux de participation faible dans certains cours des unités, je dois dire que les membres ont bien aimé leurs formations reçues.

Des formations en premiers soins/rafraîchissement pour certains membres ont eu lieu durant l'année. J'aimerais rappeler aux commandants(es) l'obligation des membres d'avoir leur formation en premiers soins à jour en tout temps.

Notre zone a tenu cet été (presque à la fin) une activité estivale de formation tenue à Contrecoeur qui s'est très bien déroulée et captivante pour les membres qui y ont participé et ils se sont aperçus que l'on n'a jamais assez de formation. Merci à notre directeur Michel Lessard et Daniel Larivière, de leur implication à structurer le programme; aussi je m'en voudrais de ne pas remercier tous les membres de l'unité 50 qui se sont impliqués pour nous recevoir chez eux, les aides pour les situations comme remorquage, personne à l'eau, premiers soins, ainsi que tous les commandants(es) qui ont agi comme instructeurs, l'adjoint en prévention Raymond Sunderland qui a agi comme capitaine de nos visiteurs, le directeur général Louis Mélançon ainsi que Jocelyn Coulterman qui a transporté les équipements nécessaires au bon déroulement de la journée.

En terminant, je remercie tous les gens qui m'ont rendu la vie facile durant mon année qui se termine aujourd'hui et à ma nomination comme directeur de la formation pour la GCAC-Q. Je laisse mon poste d'adjoint; poste qui sera remplacé par une personne aussi sinon meilleure pour la nouvelle zone 04.

Je soumetts ce rapport pour votre approbation et acceptation.

### **Robert Desfonds**

Directeur formation GCAC-Q

Adjoint formation zone 04 intérimaire.

*that include: lists of names per unit, a table with the percentage of courses taken by members per unit, a sheet taken from the GISAR program, and of the number of members (with their names) who will take their training for Rescuer 1 in the coming months.*

*Overall, I believe that the response from the majority of units to the call for training blitzes last March was very good. Despite a low participation rate in certain courses and units, the members were very pleased with the training they received.*

*Some members took refresher/first aid training during the year. I would like to remind unit leaders that members must always keep their first-aid training up to date.*

*This summer (late summer), our area held a summer training activity at Contrecoeur. It went very well and was greatly appreciated by the members who took part in it, and who realized that one can never have too much training. Our thanks to our Director, Michel Lessard and to Daniel Larivière for helping to set up the program. I must also thank all the members of Unit 50 who were involved in welcoming us and all the helpers with the towing, person overboard and first aid scenarios, as well as all the unit leaders who acted as instructors. In addition, I wish to thank Prevention Assistant Raymond Sunderland who acted as guide for our visitors, our Director General Louis Mélançon, and Jocelyn Coulterman, who transported the equipment needed to ensure that everything that day went well.*

*In closing, I would like to thank everyone who helped make my life easier during my year as training assistant, which is ending today, and for my nomination as training director for the CCGA-Q. I am leaving my position as assistant; a position that will be filled by someone just as good if not better for the new Area 04.*

*I am submitting this report for your approval and acceptance.*

### **Robert Desfonds**

CCGA-Q Training Director

Acting Training Assistant Area 04

## **NOUVELLES DE LA DIRECTRICE DE LA ZONE 01- LUCIE LESSARD**

### **RAPPORT DE LA DIRECTRICE ZONE 01**

L'année 2009-2010 fut une année de mouvement pour la zone 01 pour plusieurs raisons.

La première fut le projet NIF où nous avons visité 4 municipalités desquelles nous espérons recevoir des résolutions bientôt. Au printemps 2011, nous continuerons notre croisade avec le responsable Denis Marion. L'unité 25 a permis à monsieur Marion de faire son premier baptême d'une rencontre d'une unité. Qui sait peut-être un jour deviendra-t-il membre?

Ensuite, ce fut la réparation de deux bateaux dont un a quitté Sept-Îles pour Gaspé à la fin octobre. L'autre, l'Aux-1278, l'Argon restera pour l'unité 25 Sept-Îles, une fois sa réparation

## **NEWS FROM THE DIRECTOR OF AREA 01 - LUCIE LESSARD**

### **REPORT FROM THE DIRECTOR AREA 01**

*The year 2009-2010 was a full year for Area 01, for a number of reasons.*

*First, there was the NIF project, which involved visiting four municipalities which we hope will soon be sending us resolutions. In the spring of 2011, we will pursue our efforts with the person in charge, Denis Marion. Unit 25 made it possible for Mr. Marion to attend his first ever unit meeting. Who knows? Perhaps he will one day become a member.*

*Then came the repair of two craft, one of which left Sept-Îles for Gaspé at the end of October. The other, Aux-1278, the Argon, will remain assigned to Unit 25 Sept-Îles, once the repair work is completed. We will*



terminée. Nous finirons ce projet l'an prochain et l'AUX 1275 sera disponible.

Je voudrais profiter de l'occasion pour remercier le commandant Richard Lévesque d'avoir accepté de réparer ces bateaux à bas coût ainsi que les membres qui ont travaillé avec lui.

La majorité des unités ont été rencontrées au printemps et à l'automne. Les visites des unités de la Basse Côte-Nord ont dû être encore reportées d'une autre année à cause du manque de budget. Espérons que ce ne sera pas le cas l'an prochain. Les commandants élus de la zone 01 sont :

Danis Girard, Havre-St-Pierre, unité 10  
Richard Levesque, Sept-Îles, unité 25  
Clermont Harrison, Baie-Comeau, unité 11  
Nadine Émond, Portneuf-sur-Mer, unité 07  
Normand Brisson, Sacré-Cœur, unité 34  
Alain Tremblay, La Baie, unité 12  
Jean-Paul Duchesne, Chicoutimi, unité 01

La majorité des membres des unités ont reçu de la formation et ils ont fait des activités de prévention. En terminant je voudrais remercier tous les membres de la zone 01 pour leur professionnalisme ainsi que pour leur disponibilité et je profite de l'occasion pour leur souhaiter ainsi qu'à leur famille une Bonne Année 2011.

**Lucie Lessard**  
Directrice de la zone 01

*complete this project next year and Aux 1275 will be available.*

*I would like to take this opportunity to thank Unit Leader Richard Lévesque for having agreed to repair these craft at a low cost, and also to thank the members who worked with him.*

*Meetings with the majority of units were held in the spring and the fall. Visits to the Lower North Shore units had to again be postponed another year because of the budget shortfall. Let's hope that this will not be the case next year. The unit leaders elected in Area 01 are:*

*Danis Girard, Havre-St-Pierre, Unit 10  
Richard Levesque, Sept-Îles, Unit 25  
Clermont Harrison, Baie-Comeau, Unit 11  
Nadine Émond, Portneuf-sur-Mer, Unit 07  
Normand Brisson, Sacré-Cœur, Unit 34  
Alain Tremblay, La Baie, Unit 12  
Jean-Paul Duchesne, Chicoutimi, Unit 01*

*Most unit members received training and carried out prevention activities. In closing, I would like to thank all the members of Area 01 for their professionalism and availability. I would also like to take this opportunity to wish them and their families a Happy New Year 2011.*

**Lucie Lessard**  
Area Director 01

## RENCONTRE DES MUNICIPALITÉS - VISITES DES UNITÉS DE LA ZONE 01

*Texte et photos Lucie Lessard.*

Les rencontres des municipalités concernant le projet NIF ont débuté dans la zone 01. À date nous avons visité les Municipalités de Sept-Îles, Port-Cartier Chicoutimi et Baie-Comeau.

La continuité de ces visites se poursuivra au début de juin 2011.



**SEPT-ÎLES** : La présence de Denis Marion responsable du projet Nif qui a assisté à sa première rencontre d'une unité. Il fut très bien accueilli. Lucie Lessard, Claude Cossette, Armand Morin, Éric Brisson, Denis Marion, Denis Muir, Daniel Michaud, Jean-Guy Gignac et le commandant Richard Lévesque.



**LA BAIÉ** : Cyprien Gaudreault, Jacques Leblanc, Marcel Lavoie, Alain Tremblay commandant, Philippe Alain et Jean-Guy Coulombe.

La rencontre des unités à l'automne a été un franc succès car la majorité des membres étaient présents. C'est toujours agréable de visiter des personnes très impliquées au sein de la GCAC.

Voici les photos de quelques unités. Il manque les membres des unités de Portneuf-sur-Mer, Sacré-Cœur et Baie-Comeau.



**CHICOUTIMI** : Christine Langevin, Lisette Pouliot, Charlotte Tremblay, Claude Duchesne, Lucie Lessard, Jean Dugré, Jean-Paul Duchesne commandant, Yvon Duchesne, Gilles Duchesne et Alain Tremblay.



**HAVRE-ST-PIERRE** : Une unité en restructuration : Michèle Boudreau, France Mercier, Alain Carpentier et le commandant Dany Girard.

## PROJET NIF

Trois municipalités ont été rencontrées dans le cadre du projet NIF. D'autres rencontres sont à prévoir.



### RENCONTRE DE LA VILLE DE PORT-CARTIER

Richard Lévesque commandant de l'unité 25 Sept-Îles, Lucie Lessard, directrice de la zone 01, Andrée Bouffard, directrice générale, Laurence Méthot, mairesse de la Ville, Guy Boivin, directeur des services des incendies et mesures d'urgence et Denis Marion responsable du projet NIF.



### RENCONTRE AVEC LA VILLE DE SEPT-ÎLES

Richard Lévesque commandant unité 25 Sept-Îles, Denis Jutras, directeur Services des incendies, Serge Lévesque, maire, Lucie Lessard, directrice de la zone 01, Denis Marion, responsable du projet NIF et Claude Bureau, directeur général.



### RENCONTRE DES VILLES DU SAGUENAY

Rencontre du Service de Sécurité incendie (SSI) de la ville de Saguenay, lors d'une tournée dans le cadre du projet la GCAC(Q) au service de votre communauté (projet NIF).

De gauche à droite, sur la première rangée : Louis Melançon, directeur général, GCAC (Q), Carol Girard, directeur, SSI, Denis Marion, chargée de projet, Steeve Julien, directeur adjoint; deuxième rangée : Guy Béland, chef de division, développement organisationnel, SSI, Yvon Bolduc, chef de division, gestion et analyse de risques, SSI, Jean-Paul Duchesne, commandant de l'unité Chicoutimi (1), Alain Tremblay, commandant de l'unité de La Baie (12), et Lucie Lessard, directrice, zone 01.

## LES RÉUNIONS ANNUELLES DES ZONES 04 ET 05 ONT EU LIEU À LA MÊME DATE CETTE ANNÉE.

L'organisation a en effet convenu récemment de convoquer les commandants d'unités des zones 04 et 05 en même temps le 13 novembre 2010. Et ce, afin de vous faire part d'une décision du conseil d'administration de faire une modification concernant la répartition des unités au sein de ces zones.

Au cours de la dernière année, les directeurs de zone Michel Lessard et Pierre Addy ont soumis au conseil d'administration une proposition visant à améliorer la gestion de leurs zones. Leur proposition a été entérinée lors de la dernière réunion du conseil d'administration du 11 septembre dernier.

**Il a été proposé que les unités du Haut-du-Port et de Pointe-aux-Trembles se joignent à la zone 04 et que les unités de l'Outaouais et Lac St-François-Est se joignent à la zone 05.**

### Toutes les autres unités ne changent pas !

Les principaux arguments qui ont influencé cette décision sont avant toute chose pour des considérations de distances entre les unités et de déplacements lors de l'organisation d'activités de formation, prévention et communication. Il est par exemple beaucoup plus facile de faire participer les membres à des formations lorsque les distances à parcourir sont moindres. Nous croyons entre autres qu'il sera plus facile d'avoir des formateurs disponibles dans les nouvelles zones.

Nous avons également pris en considération la synergie qui existe entre les unités lorsque les plans d'eaux se ressemblent davantage. Les unités de la zone 04 couvrent donc essentiellement le fleuve St-Laurent à partir de Montréal et la Rivière Richelieu, tandis que les unités de la zone 05 ouvrent principalement dans un contexte de rivières et de lacs.

Bien entendu, nos directeurs de la formation, prévention et communication ont également fortement appuyé cette résolution. Tous croient que le travail de leurs adjoints en sera grandement facilité.

Lors de cette réunion, les commandants élus seront comme à l'habitude appelés à se choisir leur directeur de zone respectif pour la prochaine année. Les mêmes règles qu'à l'habitude s'appliquent.

En résumé, voici donc la nouvelle géographie des zones 04 et 05.

### ZONE 04 :

Unité 03 (Repentigny)  
Unité 06 (Pointe-aux-Trembles)  
Unité 16 (Vallée du Richelieu)  
Unité 22 (Sorel)  
Unité 33 (Haut-Richelieu)  
Unité 48 (Haut-du-Port)  
Unité 50 (Contrecoeur)

### ZONE 05 :

Unité 08 (Lac St-Louis-Ouest)  
Unité 09 (Lac St-François-Est)  
Unité 13 (Rivière-des-Prairies)  
Unité 20 (Lac des Deux-Montagnes)  
Unité 43 (Lac St-Louis-Est)  
Unité 44 (Lac St-Louis-Sud)  
Unité 47 (Outaouais)

Par ces changements, le conseil d'administration n'a visé qu'une chose : améliorer l'efficacité et la gestion de ces zones. Nous souhaitons donc que tous les commandants apportent leur soutien à leur prochain directeur de zone respectif.

**Ted Smith**  
Président GCAC (Q)

## NOUVELLES DE LA DIRECTRICE DE LA ZONE 04 – MONIQUE PARENT

Texte et photo Monique Parent

Bonjour à tous les commandants et adjoints de la zone 04,

Je vous remercie encore une fois de la confiance que vous m'avez manifestée en m'élisant Directrice de la zone 04. Comme c'est le rôle du directeur de zone ainsi que des adjoints de vous fournir les appuis et les balises nécessaires afin de vous permettre de remplir adéquatement votre mandat, vous pouvez compter sur mon appui en tout temps et bénéficier de mon expérience comme commandante d'unité avec un bateau communautaire.

J'ai comme objectif durant les mois à venir de mettre à date le guide de références pour les commandants d'unité qui est un outil de travail très utile. Il contient tout ce qu'un commandant doit connaître pour bien faire la gestion de son unité incluant toutes les fiches et tous les formulaires nécessaires à cette fin. Comme il n'y a plus de budget disponible pour la zone 04 d'ici le 31 mars 2011, je pourrai travailler à mettre à date ce guide durant l'hiver et, par la suite, au début de la prochaine année, nous pourrions avoir une rencontre de formation concernant le guide de références et, à cette occasion, on pourrait discuter ensemble des besoins de chacun.

De plus, j'aimerais obtenir les coordonnées de chacun et, si possible, une liste à jour des membres actifs de chacune de vos unités.

Bonne journée.

**Monique Parent**  
Directrice de la zone 04



## NEWS FROM THE DIRECTOR OF AREA 04 – MONIQUE PARENT

Text and photo: Monique Parent

Greetings to all Area 04 Unit Leaders and Assistants,

Once again, I wish to thank you for the confidence that you have shown in me by re-electing me Director of Area 04. As the role of area director as well as assistants is to provide you with the support and guidelines you need to adequately fulfill your mandate, you can count on my support at all times and benefit from my experience as unit commander with a community vessel.

During the coming months, my objective is to update the reference guide for unit leaders, which is a very useful tool. It contains everything that a unit leader needs to know to effectively manage his/her unit, as well as all the sheets and forms needed to do so. As there is no budget remaining for Area 04 between now and March 31, 2011, I will be able to work on updating the guide over the winter and, then, at the beginning of next year, we could hold a training meeting about the reference guide and could together discuss each other's needs.

In addition, I would like to obtain everyone's contact information and, if possible, an up-to-date list of the active members in each unit.

Have a good day,

**Monique Parent**  
Director - Area 04

## RÉUNION DES ZONES 04 ET 05 – RAPPORT PRÉPARÉ PAR MICHELINE GRAVEL ET MICHELINE RACINE.

Ouverture de la réunion par Michel Lessard, directeur de la zone 04 et Pierre Addy, directeur de la zone 05.

Invité : M. Stacey Dufour, Représentant du MRSC, Recherche et sauvetage, Absent : Ted Smith, Président - Léopold Béchette remplaçant.

### LOUIS MELANÇON EXPLIQUE LA POLITIQUE DE GESTION DES RESSOURCES HUMAINES.

Pourquoi une politique des ressources humaines ?

- 1- Pour épauler et soulager le travail de nos commandants.
- 2- Pour offrir aux membres une meilleure garantie de transparence et d'équité dans leurs relations avec l'organisation et leurs collègues,
- 3- Pour encadrer et donner des outils à ceux et celles qui doivent prendre des décisions.
- 4- Pour donner enfin une priorité au recrutement et à la relève.

### CHANGEMENT DANS LES ZONES 04 ET 05

- Réflexion depuis un (1) an
- Création problèmes opérationnels

- Vécus très différents
- Unités Longueuil (Haut-du-Port ( 48) et Pointe-aux-Trembles (6) – déplacement. Elles feront partie de la zone 04 à l'avenir.
- L'unité 47 (Outaouais et l'unité 09 (Lac St-François-Est) font maintenant partie de la zone 05.
- Meilleure synergie entre les unités
- Décision du conseil d'administration suite à une suggestion de Pierre Addy et Michel Lessard.
- Quelle sera l'identité ? Le conseil d'administration aura à travailler sur ce sujet



## RESTRUCTURATION DE L'UNITÉ 08 LAC ST-LOUIS OUEST

- Cette unité a un travail à faire pour devenir opérationnelle
- Disponibilité manquante cette année à cause d'un bris de moteur – à améliorer pour 2011.

## M. LÉOPOLD BÉCHETTE – NORMES DE COMPTABILITÉ

- Finaliser le montant de \$40,000 dans nos livres comptables
- Montant utilisé pour la bâtisse
- Disparition dans nos livres du montant de \$40,000
- Augmentation de la franchise d'assurance au montant de \$374,00
- Formation GISAR, montant utilisé de \$13,000
- Achat nouvelle automobile (7 ou 8 ans d'usure et 300,000 km) pour le service au directeur régional
- Dépenses Conseil d'administration « coûts additionnels »
- Patrouille de sécurité, dépassement de \$3,000
- Dépenses de \$95,000 de plus que l'an passé
- Proposition de coupure = Comité financier se réunira sous peu

## FORMATION NÉCESSAIRE DANS LES PROCHAINS MOIS – LOUIS MELANÇON

Zone 04 Remboursement aux membres :  
il reste un solde de \$409 (2010)

Zone 05 Budget/dépassé de \$14,000 (Saison 2010)

Réunion d'armement : Se reporter au Comité regarde le dossier et prend des décisions

26 résolutions au cours de l'année (L. Béchette)

**Informatique GISAR** : Pour le début de la saison 2011, il y aura du développement.

Ce comité sera à refaire.

Ouverture de GISAR – demande pour nos propres bateaux à l'ouverture de la page

Luc Bouchard commente : la banque de photos est limitée

- Entraîne des coûts
- Configurer dans le Menu et créer des pages....

Règlements : Modifications soumises vues par des gens extérieurs.

Recommandation : Sera étudiée par le Conseil d'administration.

Organigramme dans le système GISAR : Sébastien Gagné propose un organigramme de l'organisme, à suivre...

Léopold Béchette – Nouveau revenu « Contribution plus élevée » à ne pas y penser.

Louis Melançon – Revenu – plainte été 2010 – bureaucratie du recrutement raccourcie.

Rapport de Louis Melançon au sujet du projet NIF – Nouvelle politique des Ressources humaines

NIF – partenariat avec les municipalités que l'on dessert.

Les municipalités ne savent pas que nous ne sommes pas des fédéraux.

Comment utiliser nos outils pour développer nos unités.

Organiser des démonstrations dans les unités.

Former des équipes dans différentes zones.

DVD à circuler (Denis Marion) – Veuillez communiquer avec le bureau de Sorel pour l'obtenir. La personne en charge est Jocelyn Coulterman.

Documents à distribuer – Politique de Gestion des Ressources humaines.

Recherche d'un délégué en Ressources humaines : membre, commandant, un adjoint ou autres pour devenir un délégué.

## M. STACEY DUFOUR COMMENTE :

- Statistique dernières saison, augmentation des missions de 175 cas.
- Amélioration été 2010 avec l'utilisation GISAR.
- Point de contact – soit à jour dans GISAR.
- Échouement en Juin – niveau d'eau très bas.

**GISAR – vérifier si nos coordonnées sont toujours inscrites et exactes.**

Lors de cette réunion les commandants d'unité ont pu poser des questions et s'exprimer librement.

**Micheline Gravel**, secrétaire zone 04

**Micheline Racine**, secrétaire zone 04 et 05.

## NOUVELLES DU NOUVEAU DIRECTEUR DE LA ZONE 05 – RAYMOND SUNDERLAND

Lors de la réunion des zones 04 et 05, il y a eu un remaniement de certaines unités.

L'unité 47, dont j'étais le commandant, et l'unité 09 font maintenant partie de la zone 05.

Suite à la réunion de la zone, j'ai été élu directeur de la zone 05. Je tiens à remercier tous les commandants de leur soutien et soyez assurés de mon entière collaboration durant mon mandat.

Je vous souhaite à vous et à vos proches de Joyeuses Fêtes.

Au plaisir de travailler ensemble.

**Raymond Sunderland**  
Directeur de la zone 05.



# RAPPORTS DE LA PRÉVENTION POUR LA ZONE 04 EN 2010 – PAR RAYMOND SUNDERLAND

Raymond Sunderland, qui était l'adjoint en prévention pour la zone 04 en 2010, nous soumet un bref rapport de la prévention.

## INSPECTIONS DE COURTOISIE

UNITÉS	ANNÉE 2009	ANNÉE 2010
03 - Repentigny	4	8
09 - Lac St-François-Est	0	0
16 - Vallée du Richelieu	88	67
18 - Lac St-François-Ouest	0	0
22 - Sorel	0	18
33 - Haut-Richelieu	17	16
47 - Outaouais	18	33
50 - Contrecoeur	05	0
<b>TOTAL</b>	<b>132</b>	<b>144</b>
<b>INSPECTIONS DE CONFORMITÉ</b>		<b>21</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>132</b>	<b>165</b>

## RAPPORT D'ACTIVITÉ 2010

UNITÉS	PIC	PDE	PEX	PAB	PSN
03	1	2		2	3
09					0
16	2				8
18					0
22	2				2
33					7
47		2		1*	6
50		2		1	2
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>6</b>		<b>4</b>	<b>28</b>

\* Sainte-Anne-de-Bellevue

## NOUVELLES DE LA FORMATION DE LA ZONE 01

Texte et photos Lucie Lessard, directeur de la zone 01.



### FORMATION DE L'UNITÉ 25 – SEPT-ÎLES

Cette photo a été prise après avoir reçu l'information concernant la recherche de nuit. Une formation peut être sérieuse tout en s'amusant et en voici la preuve. Les gens sont tous souriants...

Maggly Lacoursière, formatrice GCC, Lucie Lessard, Richard Lévesque, Denise Muir, Ghyslain Demontigny, Daniel Michaud, Jean-Guy Gignac et à genoux Reno Deschesnes.



Photo prise lors de la formation de récupération d'un homme à la mer pour l'unité 25. Lors de cette formation, le cobaye était nul autre que Daniel Michaud.

### FORMATION DES UNITÉS DE CHICOUTIMI – SACRÉ-CŒUR – PORTNEUF-SUR-MER

Le 29 juin dernier, avait lieu au Club de yacht de Chicoutimi une formation des unités 01- Chicoutimi, 34- Sacré-Cœur et 07 Portneuf-sur-Mer. Seize (16) personnes étaient présentes pour cette formation sur le transport de victime. Les formateurs étaient Dominique Poisson et Maggly Lacoursière de la GCC. Malheureusement aucune photo n'a été prise lors de cette activité. Lucie Lessard nous dit que c'est partie remise...



### FORMATION DE L'UNITÉ 07 – PORTNEUF-SUR-MER

Nadine Émond, commandante de l'unité, Frank et Pierre Dubé, Stéphan Émond, Mario Tremblay et le formateur Daniel Michaud adjoint en formation de la zone 01.

Cette photo fut prise le 30 octobre, lors de la formation des membres de l'unité de Portneuf-sur-Mer. Il faut noter que ce sont tous des pêcheurs qui sont très intéressés et attentifs lors des énoncés de leur formateur Daniel Michaud. Il s'agissait d'une formation sur les règlements, les abordages ainsi que du GPS en mission SAR.



Récupération d'un homme à la mer sous la supervision de Maggly Lacoursière.

## FORMATION ESTIVALE DE LA ZONE 03 – TENUE À TROIS-RIVIÈRES

Texte Marc Lestage, directeur des communications. Renseignements et photos Pierre Plante, directeur de la zone 03.

### UN EXERCICE « SPECTACULAIRE » À TROIS-RIVIÈRES

Près d'une centaine de personnes ont pris part à un exercice spectaculaire dans le secteur de Trois-Rivières, alors que l'on a simulé l'évacuation d'urgence des 60 passagers et membres de l'équipage du navire de croisière Le Draveur, dans le cadre d'un exercice sur l'eau, le 9 août dernier.

Les bénévoles des unités 5, 29, 49 et 55 de la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) avaient été conviés à cet exercice entouré du plus grand mystère durant les semaines qui ont précédé.

Sept embarcations de l'école navale de Nicolet, quatre embarcations de la GCAC-Q et l'embarcation l'Aux-1209 (Trois-Rivières) de la Garde côtière canadienne du programme étudiant ont uni leurs forces afin d'évacuer les 56 passagers et quatre (4) membres d'équipage du bateau-mouche Le Draveur, au cours de cette journée de formation qui a débuté à 11 heures pour se terminer à 16 heures.

Dès le début, les participants ont été dirigés vers le secteur de Bécancour afin de participer à une opération de recherche qui s'est révélée être un canular. Cette diversion a permis au Draveur de remonter le Saint-Maurice et de déclencher l'exercice de sauvetage principal prévu pour la journée.

Des cadets de la marine qui reçoivent une formation d'été à Nicolet avaient été recrutés pour tenir le rôle des plaisanciers qui se sont retrouvés en fâcheuse position lorsqu'un incendie s'est déclaré à bord du Draveur. Les étudiants à qui ont demandé de tenir le rôle de blessés ont été particulièrement actifs de l'avis des membres de l'Auxiliaire-1288, les premiers à atteindre les lieux et qui ont pris charge immédiatement des victimes les plus affectées.

Les autres embarcations qui se sont portées au secours de nombreux voyageurs n'ont pas eu la tâche facile non plus lors de l'embarquement de tous les passagers à bord de leurs embarcations.

Cet exercice était également très important pour l'école navale puisqu'il a permis d'évaluer les progrès réalisés en cours d'été par les cadets qui ont travaillé à bord des embarcations de l'école.

Les embarcations de la GCAC-Q qui ont pris part à l'exercice sont les BSA Gamin III, L'Embrun et Saphir, de Trois-Rivières ainsi que l'Auxiliaire -1288 de l'unité 49 de Batiscan.

Pour les membres de la GCAC-Q qui ont eu la chance de participer à l'activité, il s'agissait d'une expérience exceptionnelle qui leur a permis de démontrer leur professionnalisme et leur compétence, explique le directeur de la zone Pierre Plante.

Plusieurs autres membres auraient aimé participer à l'exercice mais ils en ont été empêchés parce que l'opération a été tenue en début de semaine alors qu'ils étaient au travail. Après coup, précise M. Plante, on comprend, « qu'il n'était pas possible de tenir une pratique d'une telle envergure durant la fin de semaine compte tenu de l'horaire de travail du navire de croisière Le Draveur ».

L'opération a néanmoins été un succès et les participants ont eu la chance de participer à une séance de «debriefing » très positive grâce au concours de madame Maggly Lacoursière qui représentait Dominique Poisson, le responsable de la formation pour la Garde côtière canadienne, lors de cet exercice.

Le directeur a profité de la rencontre qui a suivi l'exercice pour remercier officiellement le capitaine, les officiers et membres d'équipage du Draveur ainsi qu'Étienne du programme étudiant de la Garde côtière canadienne et coordonnateur de l'embarcation l'Aux-1209 ainsi que tous les formateurs et responsables de l'école navale et leurs étudiants qui ont aussi collaboré au succès de cette formation.

Le BSA Saphyr au cours de l'opération d'embarquement des passagers du Draveur.



Les membres de l'Aux-1288 de Batiscan, de gauche à droite, René Gauthier, Caroline Gauthier, Mario Trottier et Pierre Plante, directeur de la zone 03 et patron d'embarcation.



Des membres d'équipage des BSA Gamin III et Saphir, Michel Lamontagne, unité 29 Trois-Rivières, Normand Bédard, unité 05 Nicolet, René Marcotte, unité 29 Trois-Rivières, Ghislain Arsenault, unité 29 Trois-Rivières, Serge Massé, unité 29 Trois-Rivières, et Yvon Gauthier, unité 55- Portneuf. N'apparaissent pas sur la photo, le patron d'embarcation Donat Drouin du BSA L'Embrun et Raymond Rheault de l'unité 29 Trois-Rivières.



Le groupe des participants comptait près d'une centaine de personnes, dont les cadets de la marine qui ont tenu le rôle de passagers.



Une des victimes que l'on croit foudroyée par un infarctus a reçu des soins de Mario Trottier et de Caroline Gauthier à bord de l'Aux-1288.



L'équipage du Garde côte Aux-1209 dont le responsable est Dominique Poisson, compte sur les étudiants Étienne, Myriam, et Thomas, de gauche à droite sur cette photo.



L'équipage du Draveur, de droite à gauche, le matelot Frédéric, ainsi que le capitaine Vincent, l'officier Stéphanie et le matelot Jimmy.

# UNE FORMATION RÉUSSIE ET APPRÉCIÉE PAR TOUS LES MEMBRES PARTICIPANTS DE LA ZONE 04 ET PAR TOUS LES INVITÉS D'HONNEUR

Texte : Claudette Petitpas, Photos : François Vézina, Daniel Larivière, Louise Laramée, Claudette Petitpas.

## FORMATION – UNE COMPÉTITION ALLÉGÉE

C'est dans une ambiance détendue et enjouée que les membres de la zone 04 ont participé à une formation hors de l'ordinaire. Il s'agissait d'une activité sur le modèle d'une Compétition, toutefois, les responsables Daniel Larivière et Michel Lessard ont bien spécifié au tout début de l'activité que le but premier était d'apprendre tout en s'amusant. Cette formation a eu lieu le 18 septembre 2010, à Contrecoeur.

Les activités de formation prévues étaient les suivantes :

### SAUVETEUR 1 :

- Carte marine partie # 1 en contexte SAR code 11 CAR 3 crédits

### SAUVETEUR 2 :

- Techniques de remorquage – Code 22 RMQ 3 crédits
- Exercices pratiques (Êtes vous-capable de...?)
- Pompe à incendie – Ligne d'attrape – Lancer de la bouée.
- Exercices pratiques de premiers soins.

Cette activité de formation préparée avec soin était bien rôdée et orchestrée; tout marchait rondement. Les six équipes portaient des noms tels que La Moule, La Madeleine, Le Rescapé, Le Frisson, L'Étoile et l'Épave, qu'elles criaient pour créer un certain challenge. Les repas étaient excellents et il y en avait suffisamment pour tous et surtout l'heure prévue était respectée. Quoiqu'il y eût un petit vent du nord le matin, le soleil était là et finissait par nous réchauffer. En somme, ce fût une journée bien réussie et la phrase qui circulait le plus était « **Nous devrions faire ça plus souvent** ».

Daniel Larivière, commandant de l'unité 50, Contrecoeur était en charge de cette formation ainsi que Michel Lessard.

Le directeur de la formation, le directeur de zone, les commandants d'unité, plusieurs membres et quelques bénévoles, tous de la zone 04 ont travaillé au succès de cette activité.

### INSCRIPTION :

Doris G. Larivière – Claudette Mailhot, Yvette Denis qui ont fait tout un travail. On les voyait partout tout au long de la journée. L'accueil était chaleureux et les renseignements au sujet de l'activité donnés par madame Denis, étaient très précis. Bravo à cette équipe.

### REMORQUAGE :

- À bord du bateau Aux.1253 Michel Lessard, directeur de zone.
- À bord du bateau Aux.1245 Daniel Jacob, membre de l'unité 50 –Contrecoeur.
- Équipier : Serge Denis, bénévole.

### CALCUL SUR CARTE :

- Robert Desfonds, directeur de la formation zone 04

### PREMIERS SOINS :

- Vianney Arsenault, membre de l'unité 03 et formateur en premiers soins.
- Victime : Sonia Parent, bénévole
- Victime George H. O'Connell, membre de l'unité 09 - Lac St-François-O

### POMPE INCENDIE :

- Gilles Larocque, commandant de l'unité 47 – Outaouais

### BOUÉE DE SAUVETAGE :

- Monique Parent, commandante de l'unité 16- Vallée du Richelieu



Les bénévoles sont prêts à intervenir vite...



C'est un départ pour la recherche et sauvetage...



Exercice récupération d'un homme à la mer...



La victime... Nancy Grenon qui a fait un travail formidable...



L'exercice Premiers soins ... On se pratique...



Et c'est le travail sur la carte sous l'œil du directeur de la formation...

#### LIGNE D'ATTRAPE :

Louise Laramée, commandante de l'unité 22- Sorel – Victime Sonia Grenon. Simulation très réaliste par la victime. Les membres à bord de l'Auxiliaire 1230 de Contrecoeur ont pu pratiquer le lancer de la ligne d'attrape ainsi que la remontée de la victime à bord.

Après avoir pris connaissance des différentes formations organisées pour cette journée, les dignitaires ont pu bénéficier d'une randonnée sur le Bateau Nif (Aux.1228) ayant comme capitaines Daniel Larivière et Raymond Sunderland. Ces invités d'honneur ont été fort impressionnés par la qualité de la formation reçue par les bénévoles de leur communauté.

#### PHOTOGRAPHES :

- François Vézina, gérant d'affaires national, Sandy Durocher, Andrée-Anne Handfield.

#### LES INVITÉS D'HONNEUR ÉTAIENT :

- |                            |                                                                     |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Monsieur Éric Berthiaume   | Représentant de Luc Malo, Député fédéral- Verchères, Les Patriotes. |
| Monsieur Stéphane Bergeron | Député provincial de Verchères                                      |
| Madame Véronique Ricard    | Conseillère, Contrecoeur                                            |
| Madame Marie Cornelissen   | Conseillère, Contrecoeur                                            |
| Madame Maude Allaire       | Conseillère, Contrecoeur                                            |
| Monsieur Alexandre Bélisle | Maire de Verchères                                                  |
| Monsieur Roger Benjamin    | Conseiller, Verchères                                               |
| Monsieur André Dansereau   | Conseiller, Verchères                                               |
| Monsieur Alain Bergeron    | Directeur de la Caisse Populaire – Contrecoeur-Verchères            |

Monsieur Louis Melançon, directeur général de la GCAC, madame Suzanne Lalande, chargée de projets, ainsi que Daniel Larivière, commandant de l'unité de Contrecoeur, ont profité de l'occasion pour sensibiliser les municipalités à supporter davantage les unités de leurs municipalités.

À cet effet, les invités des municipalités environnantes ont pu assister à une présentation d'un DVD qui s'adresse particulièrement aux responsables des municipalités, députés, maires et conseillers afin qu'ils puissent prendre connaissance de ce qu'est exactement la Garde côtière auxiliaire canadienne, leur recrutement, la formation que les bénévoles reçoivent, leur disponibilité afin d'offrir un service gratuit 7 jours/semaine et 24 heures par jour.

Après avoir pris connaissance du vrai visage de la Garde côtière auxiliaire canadienne, qui est souvent considérée comme étant la Garde côtière canadienne, les personnes présentes ont donné des réponses encourageantes et pleines d'espoir pour supporter d'avantage les **unités bénévoles locales**.

Ce projet serait bénéfique pour tous les concitoyens et concitoyennes des municipalités qu'ils représentent.

*n.d.l.r : Merci aux organisateurs Daniel Larivière et Michel Lessard ainsi que toute l'équipe pour cet excellent travail. Ce fût une journée bien remplie et profitable pour tous.*

Les équipes étaient composées ainsi :

**Équipe # 1** Étienne Ferland, Éric Hurdle, Mathieu Hubert, Lorraine Wilson

**Équipe # 2** Marc Boudreau, Marie-Josée Masson, Normand Pépin

**Équipe # 3** Michel Deschenes, Marc Lacouture, Micheline Gravel, Richard Labranche

**Équipe # 4** Réginald Lizotte, Cécile Desfonds, Patrice Desmarais

**Équipe # 5** Luc Laramée, Chantal Dallaire, Julien Ferland

**Équipe # 6** Micheline Racine, Sandra Milmine, Jérémie Chaput

Vianney Arsenault, formateur et les deux victimes...



Il faut d'abord mettre l'appareil en marche...



L'exercice le lancer de la bouée sous la surveillance de Monique Parent, directrice de la zone 04...



Et ça fonctionne... il s'agit de l'exercice pompe incendie...



Et on s'applique au lancer de la ligne d'attrape...



L'exercice de remorquage...



C'est maintenant l'exercice de l'accostage...

Les invités d'honneur sont intéressés par l'embarcation du projet NIF...



Les invités sur le bateau NIF : à la barre Daniel Larivière... et un marin d'eau douce Louis Melançon, directeur général.

# FORMATION DES MEMBRES DE LA ZONE 04 – UNITÉ 16 – UNITÉ 22 ET UNITÉ 50 POUR L'OBTENTION NIVEAU SAUVETEUR 1

Texte Claudette Petitpas, photos François Vézina, Daniel Larivière, Louise Laramée, Claudette Petitpas.

Les 27 et 28 novembre 2010 dernier se tenait à l'édifice Robert Petitpas de Sorel une formation pour les membres des unités 16, Vallée du Richelieu, 22, Sorel et 50, Contrecœur, qui n'avaient pas complété le **niveau Sauveteur I**. Les cours offerts étaient Modalité d'intervention, Matelotage, Carte marine n° 1 et Urgence à bord.

## MATELOTAGE :

Sylvie Hubert (22), Eric Lapointe (16), Marc Lacouture (22), Claude Sherrer (16), Normand Pépin (22), Jérémie Chaput (50), Julien Ferland (50), Etienne Ferland (50), Bernard Rochette (16) et le **formateur Christian Drolet (48)**



André Leboeuf, formateur.

## CARTE MARINE N° 1 :

Eric Lapointe (16), Normand Pépin (22), Claudet Sherrer (16), Etienne Ferland (50), Sylvie Hubert (22), Julien Ferland (50), Daniel Jacob (50), Jérémie Chaput (50), Doris G. Larivière (50), Andrée de Tonnancour (50), Véronique Larivière (50) et le **formateur Christian Drolet (48)**

## MODALITÉ D'INTERVENTION ET URGENCE À BORD :

Eric Lapointe (16), Julien Ferland (50), Claude Sherrer (16), Etienne Ferland (50), Sylvie Hubert (22), Jérémie Chaput (50), Normand Pépin (22), Marc Lacouture (22)



On pratique les nœuds marins...

et le **formateur André Leboeuf (48)**



Christian Drolet, formateur et quelques membres.



Ce n'est pas si facile !

## NOUVELLES DE L'ADJOINT EN FORMATION DE LA ZONE 05 – MICHEL DENIS.

Texte Michel Denis, photo, Louise Laramée.

À tous les membres de la **nouvelle zone 05**, à titre d'adjoint à la formation de la zone, soyez assurés que les énergies nécessaires à la tâche seront déployées. Le comité de la formation a pour mandat de vous offrir les formations les plus pertinentes à votre plan d'eau et des plus reconnues au niveau national. Elles sont conçues dans le but de vous permettre d'atteindre et surtout de rencontrer, à l'intérieur des délais jugés raisonnables, les exigences requises par le nouveau **programme Sauveteur** niveaux I-II-III.

Vous devez savoir que certaines formations, que vous pourriez avoir déjà suivies, sont toujours valides et seront créditées à leurs niveaux **sauveteurs** respectifs. La particularité du programme consiste à certifier et à faire reconnaître concrètement la compétence de nos membres, par la réussite des formations pré-approuvées par les plus hautes instances.

**La nouvelle zone 05 (Montréal-Ottawa-Cornwall)** représente une configuration judicieuse qui fut déterminée par

## NEWS FROM AREA 05 ASSISTANT TRAINING 05 - MICHEL DENIS.

Text Michel Denis, photo, Louise Laramée.



To all the members of the **new zone 05**, as Training Assistant for the zone, you can rest assured that all the necessary steps will be deployed for the tasks at hand. The Training Committee is mandated to offer you the most relevant training for your area and also to be more nationally recognized. They are designed in order to help you achieve and especially to meet, within a reasonable timeframe considered, the requirements of the new **Rescue Program** Levels I-II-III.

You should know that some training, that you may have already followed, are still valid and will be credited to their respective levels **rescuers**. The purpose of the program is to certify and to recognize the practical skills of our members, by the successful completion of training programs pre-approved by the highest authorities.

**The new zone 05 (Montreal, Ottawa and Cornwall)** is a configuration that was determined appropriate by the Board of Directors of the **CCGA-Q**. The geography of the area consists

le conseil d'administration de la **GCAC-Q**. La géographie de la zone 05 regroupe des cours d'eau communément partagés au quotidien par les mêmes membres. Cet avantage se reflétera surtout sur une plus grande capacité, et ce, à un coût moindre d'y dispenser nos formations.

Durant la saison hivernale, je contacterai personnellement vos commandants dans le but d'établir un agenda évolutif pour 2011, en fonction de notre capacité budgétaire et surtout de vos disponibilités à suivre les formations qui vous seront offertes. En jumelant nos volontés, nous pourrions avoir une saison 2011 des plus profitables.

En terminant, je vous souhaite de très Joyeuses Fêtes imprégnées d'amour, de joie et de bonheur.

### **Michel Denis**

Adjoint à la formation zone 05

*of five rivers commonly shared daily by the same members. This advantage will be reflected primarily by a greater capacity, and at a lower cost to deliver our training there.*

*During the winter, I will personally contact all the commanders in order to establish an agenda for an evolutionary 2011, according to our budgetary capacity and especially your availability to attend training that will be offered. By combining our efforts, we could have a very profitable 2011 season.*

*In closing, I wish you a Merry Christmas filled with love, joy and happiness.*

### **Michel Denis**

Assistant Training zone 05 CCGA-Quebec

## **NOUVELLES DE L'UNITÉ 03 – REPENTIGNY**

*Texte et photo Michel Lessard, directeur de zone*

La réunion de l'unité 03 s'est tenue le 21 octobre aux Club des Lions. Le commandant de l'unité, Michel Lessard a été réélu à son poste, et ce, sans opposition.

### **ÉTAIENT PRÉSENTS LORS DE CETTE RÉUNION**

Jean Caron, Gisèle Caron, Éric Hurdle, Michel Lessard, Claudette Mailhot, Pierre-Y. Tremblay, Michel Deschênes, Martin Laporte, Alain Gingras, Paul Baribeau, Jean Gélinau, Marie-Josée Masson.



Parmi les sujets traités lors de cette rencontre on retrouvait :

### **MISSIONS SAR**

Grâce à une très bonne coopération de plusieurs membres de l'unité, notre plan de disponibilité 24 heures sur 24 nous a

permis de réaliser 47 missions. C'est un record qui a été établi pour notre unité.

### **PRÉVENTION**

Au cours de toutes les fins de semaine de l'été, nous avons réalisé des patrouilles dans notre secteur couvrant les marinas.

Plusieurs inspections de courtoisie ont été réalisées avec la complicité de nouveaux et nouvelles apprentis dans le domaine.

### **FORMATION**

Malheureusement, la formation fut un peu négligée. Toutefois, nous avons participé aux activités de la Méga Formation hivernale conjointement avec la zone 05 et la Formation estivale 2010 organisée à Contrecoeur ainsi que différentes formations Recherche de jour et remorquage.

### **GISAR**

Nous avons suivi la mise à jour de GISAR et toutes les missions ont été entrées sur GISAR et des responsables pour les différents comités ont été nommés.

Je souhaite à tous un excellent temps des Fêtes.

### **Michel Lessard**

Commandant de l'unité 03 et Directeur de la zone 04.

## **NOUVELLES DE L'UNITÉ 04 – QUÉBEC**

### **JEAN-PATRICK LAFLAMME SUCCÈDE À YVAN BLANCHET À TITRE DE COMMANDANT DE L'UNITÉ 04**

*Texte Marc Lestage et Jean-Patrick Laflamme, Photos, Jean Patrick Laflamme et Yvan Blanchet*

Après avoir occupé ce poste durant presque dix ans, Yvan Blanchet de l'unité 04 a cédé ses galons de commandant à Jean-Patrick Laflamme, lors de la réunion annuelle tenue le mardi 5 octobre, à Lévis.

Spécialiste en communications, le nouveau commandant travaille depuis quelques

années au cabinet du ministre des Relations internationale et de la Francophonie.

Côté navigation, Jean-Patrick Laflamme a connu sa part de belles expériences puisque de 1995 à 2001, il a été successivement responsable de l'accastillage, marin puis capitaine de voilier à l'occa-

sion de traversées transatlantiques et autres croisières au long court qui lui ont permis de naviguer successivement en Europe, dans les eaux canadiennes et américaines, ainsi que dans les Antilles et en Terre de feu, où il a eu l'occasion de « passer le Cap Horn ».



Le nouveau commandant de l'unité 04 (Québec) Jean-Patrick Laflamme alors qu'il s'affairait à la table à carte du voilier à bord duquel il a effectué une traversée transatlantique.

Il est actuellement propriétaire depuis d'une vénérable goélette en bois qu'il est en train de remettre en état dans le Vieux-Port de Québec. Une embarcation à la barre de laquelle il projette de naviguer aussitôt que cela sera possible.

Le nouveau commandant n'a pas été long à se mettre au travail. Pour vous permettre d'en juger, voici de larges extraits du message qu'il a fait parvenir à tous les membres de son unité au début de novembre.

*« Chers membres et membres en devenir,*

*Je tiens tout d'abord à saluer les efforts et le travail de M. Blanchet à titre de commandant de secteur. Son implication ainsi que sa volonté à faire de cette unité une entité solide au sein de la GCAC seront respectées. Nous continuerons à travailler à promouvoir l'héritage et la valeur des gens, qui, comme Yvan, ont fait de cette unité une organisation fière de la mission qui lui est imputée.*

*Après avoir été convoqué à la réunion des commandants pour la zone 03, le 6 novembre dernier, je constate avec enthousiasme que nous sommes à la croisée des chemins. Nous devons faire face à des défis majeurs qui auront pour but de définir de manière claire et précise les objectifs de notre unité.*

*Je vous convoquerai donc en réunion afin que nous puissions ensemble élaborer un plan d'action qui nous permettra de définir nos orientations selon des paramètres précis.*

*Voici quelques éléments où un solide*



Yvan Blanchet, membre 03-04-1598 qui après 10 ans cède ses galons de commandant à Jean-Patrick Laflamme. Toutefois, Yvan demeurera un membre actif de la GCAC.

*travail de réflexion doit se faire: acquisition d'une embarcation communautaire (BSA); offrir aux membres une formation concrète et reconnue et une mise à jour des formations préalablement suivies; aller chercher de nouveaux membres et intéresser les seniors à s'impliquer d'avantage »*

*Bon vent et à bientôt,*

**J-Patrick Laflamme**  
Commandant de l'unité 04.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 06 – POINTE-AUX-TREMBLES

Texte de Sébastien Gagné envoyé aux membres de son unité et qui m'a été transmis par Lyne Soulard.

### Message électronique envoyé aux membres de l'unité 06 et aux amis (es) en date du 10 septembre 2010.

Bonjour à vous tous,

C'est quand même un moyen peu ordinaire pour une annonce comme celle-ci, mais, utilisons la technologie qui nous permet de rejoindre le plus de gens possible.

Comme vous le savez, je suis dans plusieurs projets auxquels je me dévoue pleinement. Que nous parlions du travail, de la Garde côtière auxiliaire, des pompiers municipaux ou de course, de la maison, surtout la famille, etc.

Voici qu'un nouveau projet se présente à moi, je vais être papa de nouveau. Ma conjointe, Maylina, attend notre premier bébé. La naissance est prévue pour le 26 avril. Une échographie effectuée aujourd'hui démontre que le bébé semble en parfaite santé.

Cela est une très bonne nouvelle en soit. Voilà maintenant que je vais être papa pour une troisième fois. J'aurais aimé vous l'apprendre par téléphone mais vous comprendrez que le temps me manque.

C'est donc avec fierté que j'attends cette belle progéniture.

Pour ceux qui ont le sens de la "cartomancie", faites-moi savoir le sexe et la date prévue. Qui sait, je pourrais faire tirer un voyage si vous trouvez la bonne réponse!

Salutations distinguées à vous tous.

**Sébastien Gagné**  
Commandant de l'unité 06



Des nouvelles de la relève. Je vous confirme que ma conjointe Maylina Drolet me prépare notre premier enfant. La date d'accouchement est prévue pour le 19 avril 2010. La grossesse va à merveille dans une famille plus qu'heureuse. Mes deux grandes filles ont bien hâte de voir la petite sœur ou le petit frère (puisque nous ne savons pas le sexe... surprise !) pour lui présenter Bobby. Je suis très heureux d'agrandir ma famille. Merci à tous pour vos bons vœux.

## L'AUXILIAIRE-1223 SE REFAIT UNE BEAUTÉ.

Le printemps dernier, une équipe de l'unité 06 ont remonté leurs manches afin de peindre l'embarcation. J'aimerais remercier tous les participants pour cette journée de durs labeurs Pascal, Serge, Pierre et André. De plus, nous sommes très heureux de cette nouvelle acquisition. De nouveaux projets sont au rendez-vous pour l'année 2011 afin d'améliorer son efficacité.



## Un nouvel équipement.

C'est avec grand plaisir que j'ai annoncé aux citoyens de Montréal l'acquisition d'un DEA. Cet équipement est une gracieuseté de la FOCAM. Un équipement d'une valeur de 5000\$. Je ne peux passer sous silence le travail de Pierre Addy pour son support lors des démarches. De plus, un de nos nouveaux membres a permis de renouveler nos équipements de premiers soins et d'intervention. Merci Érick !

## UNE BONNE SAISON AVEC UNE BONNE ÉQUIPE !



L'année 2010 fut une bonne année. Le manque d'eau nous a permis de maintenir et même de dépasser nos attentes. La camaraderie était au rendez-vous cette année. Il y a eu une belle participation de tous les membres. La photo démontre une formation en août dans le secteur de PAT.



Comme vous voyez, l'amour que Pierre Addy démontre envers ses membres, comme il le fait avec André Parent, est très sincère. Cette photo nous en indique une preuve irréfutable. Cela nous emmène même à nous poser certaines questions... Est-ce qu'il nous aime trop !.....

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 07 – PORTNEUF-SUR-MER

Le 30 octobre dernier avait lieu à Portneuf-sur-Mer la réunion de cette unité. Onze (11) personnes étaient présentes. Madame **Nadine Émond** a été réélue au poste de commandante de cette unité.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 11 – BAIE COMEAU

Le 15 septembre 2010, monsieur Clermont Harrison a été élu commandant de l'unité de Baie Comeau. Il succède à William Patrick Young, Douze personnes ont assisté à cette réunion de l'unité. Nous souhaitons bonne chance à monsieur Harrison dans ses nouvelles fonctions.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 13 – RIVIÈRE-DES-PRAIRIES

Chers (es) membres

Une autre saison de Recherche et sauvetage qui s'est terminée.

Cet été vous avez navigué avec des conditions tout à fait anormales, de très lourdes chaleurs et des bas niveaux d'eau. Toutefois malgré ces inconforts, vous avez réussi à vous en sortir gagnants.

Merci à vous tous et à votre famille de croire à votre bénévolat à bord de l'Auxiliaire 1250. Vous vous devez d'en être fiers.



Je profite de cette occasion pour souhaiter à tous un bel hiver et de très Joyeuses Fêtes, en espérant de vous retrouver en forme au printemps.

**Jeanne Drolet**  
Commandante, unité 13

## RÉUNION DE L'UNITÉ 13

Texte Suzanne Lavoie, secrétaire de la réunion - photo Jeanne Drolet.

La réunion de l'unité 13 a eu lieu, mardi le 19 octobre 2010. Après le mot de bienvenue de Jeanne Drolet, commandante, ce fut la présentation des invités spéciaux, Pierre Addy, directeur de la zone 05 et Vianney Arsenault, formateur en premiers soins.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES :

Pierre Addy remercie les bénévoles et mentionne que la GCAC doit se repositionner sur plusieurs points en 2011. Il y aura des changements dans les zones 04 et 05. Des unités déménageront de zone.

La réunion des commandants d'unité, incluant l'élection d'un nouveau directeur de zone aura lieu le 13 novembre 2010 à Boucherville.

### GISAR

Problématique avec GISAR pour les BSA privé. Les dépenses doivent être réclamées à l'intérieur d'un mois de l'événement, sinon celles-ci ne sont pas remboursées. Pour ce qui est des rapports de missions, ceux-ci doivent être complétés au plus tard 24 heures après l'incident, sinon il n'y aura aucun remboursement.

### FORMATION :

Le membre doit conserver le numéro d'activité lors d'une formation afin que l'activité soit reconnue dans le profil s'il y a un retard dans le processus.

### REMBOURSEMENT DES UNITÉS :

Ce point soulevé par la commandante Jeanne Drolet amène une bonne discussion et elle mentionne que les directeurs de zones sont là pour protéger les membres.

### ACHAT D'UN GPS

Jeanne Drolet explique l'importance de l'achat d'un tel instrument dans son secteur.



À l'avant-assis : Suzanne Lavoie, Pierre Addy, directeur de la zone 05, Jeanne Drolet, commandante, Jean-Pierre Desautels., adjoint en prévention., zone 05

Debout- 2<sup>e</sup> rangée : Gaston Drolet, Luc Drolet, Richard Drolet, John Vourakis, Gaétan Marineau. Richard Ferland, Serge Potvin, Michèle Forget, Vianney Arsenault.

3<sup>e</sup> rangée : Gaétan Deloge, Billy Vourakis, Diane Champagne, Serge Pelletier, Gilles Boucher, Raymond Legault.

### BESOINS POUR L'UNITÉ :

Différentes discussions sur les besoins en formation, prévention et communication pour les membres de l'unité.

### RÉTROSPECTIVE DE LA SAISON ESTIVALE :

Les membres responsables, soit des horaires, des appels, de l'entretien du bateau soulèvent des points à améliorer. Il est question des disponibilités également.

Dans l'ensemble, cette unité fonctionne très bien et la commandante se dit très satisfaite de ses membres.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 14 – RIMOUSKI

Teste et photo Louis Arsenault, adj. en communication

### RÉUNION DE L'UNITÉ

Lors de sa réunion du mardi 26 octobre 2010, les membres de l'unité 14 – Rimouski, ont nommé Geneviève Desbiens commandante de l'unité en remplacement de Georges Michaud, démissionnaire. L'unité compte 25 membres.

Madame Desbiens est une enseignante à la retraite, auteur de romans et biographies, et membre de la GCAC(Q) depuis quinze ans. Avec son conjoint, Marcel Tremblay, elle est membre de l'équipage du bateau BSA Santa Maria 1 de Rimouski.

Georges Michaud quitte le commandement après 10 ans de dévouement remarquable. Il demeure membre de l'unité.

### Louis Arsenault

Adjoint en communication, zone 02



De gauche à droite, debout ; Louis Hébert, Éric Castonguay , Claude Chassé, François Xavier Bérubé Dufour, René Bernier, Pierre Nellis, Hermel Lavoie, Marc Lapointe, Georges Michaud , Marcel Tremblay, Laurent Fortin, Simon-Olivier Bertrand, Gaston Leduill.

Assises : Geneviève Desbiens, commandante, Julie Bernier, secrétaire.

Absent sur la photo : le photographe Louis Arsenault

## COLLABORATION ENTRE L'UNITÉ 14 ET L'INSTITUT MARITIME DU QUÉBEC (IMQ)

Quelques membres de l'Unité 14 – Rimouski, ont participé le 31 août dernier au programme d'accueil des étudiants de l'IMQ, sous le thème « ABORDAGE » Un des membres de l'unité, Louis Hébert, est professeur de plongée à l'IMQ et membre du comité organisateur de l'activité. Deux BSA privés de l'unité ont été mis à contribution pour amener des étudiants de l'IMQ en mer et participer à des exercices de récupération d'homme à la mer et de remorquage.

La journée du 31 août 2010 a été entièrement consacrée à la mer pour les quelques 150 participants. Les étudiants avaient le choix d'activités, entre autres, faire de la voile, visiter l'île St-Barnabé, visiter le site historique maritime de Pointe-au-Père, faire du kayak de mer ou participer aux activités organisées par l'unité 14. Les membres participants de l'unité 14 en ont également profité pour améliorer leurs connaissances et expériences.

Selon Louis Hébert, les étudiants de l'IMQ sont des candidats intéressants pour éventuellement devenir membres de la GCAC(Q). Ils suivent des formations dans l'une ou l'autre des disciplines suivantes ; navigation, mécanique de marine, architecture navale, plongée sous-marine ou logistique de transport. Ils acquièrent de l'expérience pratique en mer par le billet de partenariat avec des armateurs et entreprises de navigation.

### Louis Arsenault

Adjoint, communication par intérim - Zone 02



À gauche : Louis Hébert, professeur de plongée à l'IMQ et membre de la GCAC (Q).

À l'arrière : Louis Arsenault, capitaine du BSA privé Louise 111 et six (6) étudiants de l'IMQ incluant deux plongeurs.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 16 –VALLÉE DU RICHELIEU RAPPORT DE LA COMMANDANTE MONIQUE PARENT

*Texte et photo Monique Parent, commandante de l'unité.*

L'unité 16 a terminé ses patrouilles le 11 octobre dernier par une très belle journée d'automne. L'Auxiliaire 1235 a été sorti de l'eau le 19 octobre et est maintenant entreposé pour l'hiver. Nous avons vendu les 2 moteurs qui seront remplacés par des neufs en avril 2011.

L'unité 16 a effectué 43 missions pour la saison de navigation 2010 ce qui est un record en ce qui nous concerne et avons effectué 368 heures de patrouille. En prévention, nous avons effectué 67 inspections de courtoisie et merci à nos conseillers en prévention. Nous avons fait 6 patrouilles de sécurité sur l'eau pour l'Auxiliaire 1235, soit l'Aqua Fête de Chambly, le Tournoi de pêche de St-Marc-sur-Richelieu, la descente de canots de Chambly à Otterburn Park, les Feux de la St-Jean à Beloeil, les Régales du Club de Canotage d'Otterburn Park et le nettoyage de la rivière Richelieu à St-Basile-le-Grand tandis que notre BSA Miagy 50 en a effectué 2, soit les Feux de la St-Jean à St-Marc-sur-Richelieu et le nettoyage de la rivière Richelieu à St-Marc-sur Richelieu.

Notre BBQ annuel s'est tenu le 11 septembre dernier chez Yvan et Nicole Roy qui acceptent de nous recevoir année après année pour cette activité qui réunit les membres de l'unité 16 avec leurs conjoints (conjointes) et au cours de laquelle les membres peuvent socialiser. Merci Yvan et Nicole de votre hospitalité.

En ce qui concerne la formation, 8 membres de l'unité 16 se sont requalifiés en premiers soins le 16 octobre dernier, cours donné par notre monitrice, Nadia D'Élia.

Nous avons tenu notre réunion annuelle le 22 octobre dernier et je fus réélue commandante de l'Unité 16. Un remerciement sincère aux membres de l'Unité 16 pour leur participation assidue à la formation et aux activités de l'Unité.



La commandante de l'unité et les membres présents lors de la réunion de l'unité le 22 octobre dernier.

De gauche à droite : Nadia D'Élia, Pierre Bourque, Michel Coutu, Guy L'Écuyer, Réjean Hébert, Éric Lapointe, John Cloutier, Patrick Langlois, Serge Patoine, Monique Parent, Denis Chagnon, et Jacques Comtois.

Je vous souhaite de très Joyeuses Fêtes et un bel hiver en attendant de se revoir le printemps prochain.

Respectueusement vôtre,

**Monique Parent**

Commandante, unité 16 et Directrice de la zone 04.

## ENTREVUE POUR LA TÉLÉVISION COMMUNAUTAIRE

Texte Micheline Racine.

Le 11 juin dernier, en l'absence de Guy L'Écuyer, Nadia D'Élia a fait une entrevue avec Charles Auger pour la Télévision communautaire (TVR9) portant sur la sécurité nautique, la carte de conducteur obligatoire depuis le 15 septembre 2009. L'entrevue fut diffusée à la fin de juin 2010.

## NETTOYAGE DU RICHELIEU

Texte et photos Monique Parent



Voici une photo prise lors du Nettoyage du Richelieu au site de St-Basile-le-Grand, le 26 septembre dernier. Cette photo a été prise lors de la sortie par la remorqueuse du plus gros morceau de l'automobile trouvée en pièces détachées. Beaucoup de déchets ont été repêchés de cet endroit dont, entre autres, une mobylette, un lave-vaisselle, une laveuse, une sècheuse, un coffre-fort.

Cette activité qui a été organisée par le Comité de concertation et de valorisation du bassin de la rivière Richelieu (COVABAR) a déclaré que la quantité de déchets récoltés a été satisfaisante, soit pas moins de 7,4 tonnes de déchets sur les 5 sites (Saint-Marc-sur-Richelieu, Saint-Ours, Saint-Mathias-sur-Richelieu, Saint-Basile-le-Grand et St-Jean-sur-Richelieu). D'après COVABAR, il y a une amélioration depuis la dernière édition en 2002 ce qui permet de constater une amélioration dans la santé du cours d'eau. Le COVABAR espère reprendre l'activité l'an prochain.

**Monique Parent**  
commandante

## ET C'EST LA FIN DE LA SAISON



Pierre Bourque, Jacques Comtois, Guy L'Écuyer et Denis Chagnon en habit de travail pour le lavage de l'Auxiliaire 1235.

Bravo et merci à l'équipe pour ce beau travail. L'embarcation est très propre et prête à être enveloppée pour l'hiver.

La commandante a aussi participé à cette journée de nettoyage, toutefois elle prenait les photos.

## LA SAISON S'ACHÈVE AVEC UNE JOURNÉE SPLENDIDE



Denis Chagnon, Normand Perreault et Robert Boivin qui semblent tous en très grande forme... Cette photo fut prise le 11 octobre sur notre magnifique plan d'eau (La Rivière Richelieu) lors de la fin de la saison de patrouille. Il faisait tellement beau ! Ce fut une journée splendide pour terminer les activités.

## REQUALIFICATION EN PREMIERS SOINS



Guy L'Écuyer qui pratique le DEA sous l'œil attentif de Denis Chagnon et Patrick Langlois, de même que Robert Boivin sous l'œil de sa monitrice, Nadia D'Élia, de Michel Coutu et d'Yvan Roy.



Les membres qui se requalifiaient, soit en arrière plan, de gauche à droite, Michel Coutu, Robert Boivin, Guy L'Écuyer et Denis Chagnon et sur la première rangée, de gauche à droite, Yvan Roy, la monitrice, Nadia D'Élia, Patrick Langlois et Serge Patoine. Monique Parent se requalifiait également mais elle prenait la photo.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 20 – LAC-DES-DEUX MONTAGNES

**4-3-2-1 Go !** C'est un peu le résumé de la saison 2010. En effet, les grandes nouvelles cette année débutent par ces chiffres.

Quatre, c'est le nombre de nouveaux membres qui se sont joints à l'unité cette saison. Bienvenue à Corinne Roy, Conrad Chevalier, Gino De Giglio et Frédéric Lefrançois !

Trois, c'est le nombre de nouveaux instruments de navigation que nous avons remplacés sur le bateau de sauvetage. Le GPS et le sonar ont été remplacés par une unité Garmin à grand écran qui combine les 2. La radio a également été remplacée par une unité Uniden pourvu du ASN. Elle est branchée en réseau avec le GPS pour l'affichage instantané de la position du navire en difficulté sur réception d'un appel de détresse. Cet ajout augmente de façon considérable l'efficacité et la sécurité lors de nos interventions sur le lac des Deux-Montagnes. Le tout est monté dans une console sur mesure. L'ensemble du projet a été réalisé par François Yelle assisté de Pierre Dinelle. Bravo à vous deux !

Deux, c'est le nombre de cours de formation pratique qui a été suivi par les membres. Ces formations furent un franc succès en



grande partie en raison de la qualité de notre formateur. Un gros merci à André Parent.

Et finalement un, est le nombre de pied de moteur que nous avons eu la malchance de devoir remplacer. C'est également en raison de cette réparation qui nous semblait interminable que la saison ne fut pas aussi active qu'elle aurait du.

GO ! C'est la direction que nous voulons nous donner pour l'an prochain !. En effet, après notre mise à niveau de l'électronique, nous allons entreprendre au cours de l'hiver la phase 2 des travaux de rajeunissement du 1240 afin d'être fin prêt en au printemps pour une saison 2011 du tonnerre. Nous sommes également à la recherche de nouveaux membres afin de compléter nos équipages autant pour les interventions de nuit que pour les patrouilles de fin de semaine. Si vous entendez parler de candidats intéressés habitant dans notre secteur, veuillez nous les référer.

**Luc Bouchard**  
Cmdt – Unité 20



Un des nouveaux instruments de navigation qui a été remplacé...



André Parent et les membres en formation pratique sur l'Aux- 1240



Un bris d'un des moteurs qui a ralenti les activités de l'unité 20 en saison...



Cours de premiers soins, comme vous pouvez le constater, les membres écoutent attentivement l'adjoint en formation André Parent qui donne à chaque fois son plein rendement...



Il s'agit d'Isabelle Soucy conjointe de Luc Bouchard, qui semble apprécier cette formation sur l'eau.



Et c'est la pratique sous l'œil vigilant de leur formateur...

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 22 – SOREL-TRACY – FORMATION GISAR

Le 7 juin dernier, les membres de l'unité 22 recevaient leur formation GISAR.

Madame Monique Parent était la personne ressource pour donner cette formation aux 10 personnes présentes.

Le local du Centre des Aînés de Sorel-Tracy était fourni gratuitement. Louise Laramée remercie généreusement la direction de ce centre pour cet accommodement qui fût très apprécié par tous les membres présents.



Le 26 juin dernier, l'embarcation ANNOU 111 conduit par son capitaine Guy Boudreault était de passage dans la région de Sorel, précisément dans la baie de l'Île de Grâce, site enchanteur qui attire un grand nombre de plaisanciers. Guy était accompagné de plusieurs plaisanciers de la région de Montréal lors de cette visite.

Quelques membres de l'unité de Sorel se sont rendus dans la baie pour une visite à Guy et ont profité de cette occasion pour effectuer quelques visites de courtoisie.

Pierre Archambault et Hélène Duguay à bord de leur embarcation BSA le Fish'n Ship étaient de la partie ainsi que Lise Cloutier et Louise Laramée, commandante, et Marc Lacouture étaient à bord de l'embarcation de ce dernier soit le BSA Makovie.

Ce fût une journée bien remplie. Cinq visites de courtoisie ont été effectuées et les étudiants à bord de l'Aux. 1205 ont rendu visite au groupe.

## SAR BAR-B-Q 2010

Mercredi le 4 août dernier s'est tenu sous la tente de la Marina Saurel Inc., le SAR Bar-B-Q 2010, réunissant les différents intervenants nautiques de la région de Sorel-Tracy. Cette activité organisée par Jocelyn Coulterman, officier d'opérations de la GCAC, Louise Laramée, commandante de l'unité de Sorel et les étudiants de la base de Sorel, Aux-1205 s'est avérée un franc succès. Après l'allocution du maire de Sorel-Tracy, M. Réjean Dauplaise, chacun des intervenants est venu nous entretenir sur le rôle précis de son organisme en sécurité nautique. Mme Hélène Duguay, membre de la Garde côtière auxiliaire canadienne, a présenté avec professionnalisme et humour les différents intervenants, dont en voici les principaux :

- Mme Claudette Petitpas de la Garde côtière auxiliaire canadienne.
- Mme Louise Laramée, commandante de l'unité 22 de Sorel-Tracy
- Mme Yvette Denis de l'unité 50 de Contrecoeur
- M. Laurence Ruelens-Lepoutre de la Garde côtière canadienne Aux.1205
- M. André Traversy des Escadrilles canadiennes de plaisance
- M. Christian Girard de la Sûreté du Québec
- M. Alain Rouleau du Service d'Incendie de Sorel-Tracy
- M. Marco Viel des Ambulances Richelieu Inc.
- M. Christian Bergeron de la Sécurité Rio Tinto.
- M. Benoit Dupré de la Marina Saurel Inc.

- Messieurs. Dominique Poisson, Stacy Dufour, Wayne Tremblay de la Garde côtière canadienne
- Messieurs Seng Kruiy, Gestionnaire, Sécurité nautique, Jean Tellier, Agent de développement, Bureau de la sécurité nautique, Transports Canada et Theresa Lu, gestionnaire.

Le bas niveau des eaux et la température clémente et propice à la navigation de plaisance ont fait de l'été 2010 une année propice en incidents nautiques, ce qui a permis de mettre en évidence la pertinence de travailler en partenariat pour bénéficier des expériences diversifiées des intervenants afin d'assurer la sécurité des plaisanciers.

Un point important à retenir, les intervenants ont émis l'idée d'organiser une simulation à laquelle tous auraient à participer.

Cette rencontre a permis aux participants d'échanger entre eux afin de partager leur expertise et les objectifs complémentaires de leurs organisations. Sur le site de la Marina Saurel Inc. on a pu visiter les embarcations de recherche et sauvetage de la Garde côtière auxiliaire canadienne, de la Garde côtière canadienne et de la Sûreté du Québec ainsi qu'un camion d'incendie et une ambulance.

Le comité organisateur tient à remercier tous les commanditaires, intervenants ainsi que les participants qui ont fait un succès de cette rencontre.

Laurence Ruelans –Lepoutre, GCC Aux-1205 qui représentait l'équipe des étudiants qui a contribué à la préparation de l'activité.



Luc Laramée, membre et Jocelyn Coulterman. Ce dernier était le responsable du SAR-BBQ



Louise Laramée, commandante de l'unité 22- Sorel qui faisait aussi partie de l'organisation du SAR-BB-Q



Hélène Duguay, notre maître de cérémonie pour la circonstance



Le maire de Sorel-Tracy Réjean Dauplaise



Claudette Petitpas,  
qui représentait la  
GCAC



Christian Girard,  
Sûreté du Québec

André Traversy, officier  
de formation pour Les  
Escadrilles canadiennes  
de plaisance



Alain Rouleau,  
du Service  
Incendie de  
Sorel-Tracy



Mario Viel  
des Ambulances  
Richelieu Inc.



Christian Bergeron  
de la Sécurité Rio Tinto



Benoît Dupré qui représentait  
la Marina Saurel Inc.



Dominique Poisson,  
officier de formation  
Garde côtière canadienne

Wayne Tremblay,  
Centre de services  
de communications  
et de trafic maritime  
(STCM)



À bord de l'embarcation  
de la SQ, Christian Girard,  
Pierre Archambault, Nancy  
Dufault et Louis Robitaille.



Stacy Dufour,  
responsable SAR  
Maritime GCC



Après le lunch,  
on discute des  
cas passés...



C'est un travail d'équipe pour défaire le  
kiosque... sous la surveillance de Nancy  
(notre SAM) Service aux membres.



L'impressionnant groupe qui a assisté  
à cet activité enrichissante pour tous...



De Transports Canada,  
Jean Tellier Agent de  
développement TC,  
Seng Kruiy, gestionnaire,  
Sécurité maritime et  
Theresa Lu, stagiaire TC



## RÉUNION AUTOMNALE DE L'UNITÉ 22

Le 20 septembre dernier se tenait à l'Édifice Robert Petitpas de Sorel la réunion automnale de l'unité 22. Ce fût une réunion très mouvementée lors de laquelle les nouveaux membres avaient de multiples questions à soulever concernant la recherche et le sauvetage.

Le directeur de zone Michel Lessard assistait à cette réunion qui était sous la présidence de Louise Laramée, commandante de l'unité.

### VOICI UN RÉSUMÉ DE CETTE RÉUNION PRÉPARÉ PAR LOUISE LARAMÉE.

Dans un premier temps je voudrais vous remercier de votre confiance à mon égard et également d'avoir assisté à cette réunion houleuse...

Sujets à l'ordre du jour :

- Besoins annuels en Formation, Prévention et Communication
- Disponibilité
- Rétrospective de l'année

Monsieur Robert Desfonds, directeur en formation m'a demandé de lui faire part de nos besoins en formation afin que chacun des membres complète le niveau Sauveteur I, Besoins: Modalité d'intervention: 4 Carte marine partie no 1 en contexte SAR: 3 Matelotage: 3 Urgence à bord: 3

Dans le système GISAR, Équipement de sauvetage et immersion en eau froide apparaissent au niveau Sauveteur I alors que dans le nouveau programme de Formation ils n'apparaissent plus.



Normand Pépin, Michel Lessard et Marc Lacouture regardent avec intérêt Luc Laramée qui s'occupe d'installer les appareils nécessaires pour la réunion.



1<sup>re</sup> rangée : Louis Robitaille, Luc Laramée, Marc Lacouture.  
2<sup>e</sup> rangée : Normand Pépin, Lise Cloutier, Michel Lessard, directeur de la zone 04 Louise Laramée, commandante, Pierre Archambault. (photo prise par Claudette Petitpas)

Concernant la **Prévention** nous avons participé à plusieurs activités dont Soirée de films chasse et pêche, Iles à la rame, plusieurs patrouilles (sans frais) dans les îles de Sorel, Blitz d'inspections de conformités (Baie Ile de Grâce, Marina Bellerive) et dimanche le 26 septembre aura lieu l'activité de nettoyage du lit de la Rivière Richelieu.

Concernant la **Communication**, madame Claudette Petitpas dit être fière de l'unité et à la bonne performance des membres présents lors de la formation de samedi le 18 septembre à Contrecoeur.

Concernant la **Disponibilité**, il n'y a pas beaucoup de membres qui donnent sa disponibilité à chaque semaine, donc, il est difficile de trouver des membres disponibles lors de missions.

Pour la rétrospective de l'année, en général ce fut une très bonne année, réussite de l'activité SAR BBQ. Pour la prochaine année nous voulons nous organiser des formations à l'interne avec la collaboration des étudiants.

Merci encore à chacun et chacune de consacrer un peu de votre temps pour assister aux réunions et également pour votre précieuse collaboration.

**Louise Laramée**  
Commandante de l'unité 22 Sorel

## NETTOYAGE DU LIT DE LA RIVIÈRE RICHELIEU

Texte Louise Laramée, photos Louise Laramée et Sophie Poirier, responsable des projets spéciaux.

Dimanche le 26 septembre 2010 se tenait sur la rivière Richelieu l'activité Nettoyage du lit de la rivière Richelieu. Cette activité était organisée par le **Comité de concertation et de valorisation du bassin de la rivière Richelieu (COVABAR)**.

Il y avait cinq (5) sites de plongée sous-marine dont un (1) à St-Ours et comme toujours l'unité 22 était présente. Le matin il y avait le BSA Erik-Alex et son capitaine Luc Laramée ainsi que Lise Cloutier et moi-même, dans l'après-midi c'était le BSA Makovie et son capitaine Marc Lacouture avec Normand Pépin et encore moi-même.



Lise Cloutier et Luc Laramée de l'unité 22 surveillent la circulation sur le Richelieu.



Louise Laramée, Luc Laramée et Normand Pépin qui eux aussi laissent le passage libre afin que les plongeurs fassent leur travail de nettoyage.



Les plongeurs à St-Ours sur le Richelieu.



Des organisateurs, des plongeurs, des bénévoles... On reconnaît les bénévoles de la GCAC à gauche Marc Lacouture, Louise Laramée, et Normand Pépin.



Pour nous remercier de notre journée il y a eu un souper au Restaurant Mouton Village à St-Charles. C'était un excellent souper, il y avait également des prix de présence. Ce fût une belle soirée passée avec des gens agréables.

Les membres des trois unités qui ont participé soit l'unité 16 et 22 et l'unité 33. À gauche : unité 22, Luc Laramée, Sylvie Hubert, Luc Lacouture. Micheline Gravel et Réginald Lizotte. À droite : unité 22, Jocelyn Gendron, Louise Laramée, Unité 16, Monique Parent, Denis Chagnon, Réjean Hébert et Jean-René Chicoine.

## QUELQUES MEMBRES SE RENCONTRENT POUR UN REPAS DE GIBELOTTE LE 3 OCTOBRE 2010.

Pour clore la saison en beauté, quelques membres se sont réunis chez Marc Lacouture dans les Îles de Sorel pour un bon repas de gibelotte se terminant par une tarte au sucre cuisinée par la commandante le matin même...

Le paysage est de toute beauté à cet endroit calme et paisible. Ce fût une journée relaxante bien appréciée par les membres présents.

Voici quelques photos qui nous ont été envoyés par Louise Laramée, commandante de l'unité



Deux membres très actifs en recherche et sauvetage, Luc Laramée, second cuisinier et Marc Lacouture, chef cuisinier vérifient la cuisson de ce mets typiquement sorelois la gibelotte. N.d.l.r. Toutefois, j'ai entendu dire de source sûre que Sylvie Hubert, membre et conjointe de Marc Lacouture y était pour beaucoup dans la réussite de ce mets savoureux...



Jocelyn Gendron, conjoint de Louise Laramée, Sylvie Hubert, conjointe de Marc Lacouture, Lise Cloutier, Hélène Duguay, Pierre Archambault, Luc Laramée et de dos Marc Lacouture profitent de cette belle journée au grand air avant de prendre une bonne bouffe

# NOUVELLES DE L'UNITÉ 24 – GASPÉ

Texte Louis Arsenault photo Gérald Bourdages



De gauche à droite ;

Debout : Linda Ferguson, Alcide Boulay, Gaston Morin, Marco Dubé , Roger Cotton, Carl Sinnett, Sylvain Girard, Johanne Ferguson, Annette Boily, Daniel Boulay, Emmanuelle Poirier, Michel Tremblay, Gilles Dufresne.

Assis : Louis Melançon, directeur général, Léopold Béchette, secrétaire-trésorier, Gérald Bourdages, commandant de l'unité 24 et Robert Leblanc, directeur de la zone 02.

L'unité 24 (Gaspé) compte vingt-quatre (24) membres dont plusieurs pompiers de la caserne Gaspé. Le nombre de missions est de trois seulement cette année ce qui n'a pas empêché les membres de l'unité de participer à des formations et diverses activités sur l'eau. L'acquisition d'un nouveau BSA, plus

performant et mieux équipé, suscite beaucoup d'enthousiasme chez les membres de l'unité.

Les bas niveaux des eaux du haut St-Laurent n'ont pas eu d'effet sur l'estuaire qui est sujet aux marées. Donc, ce phénomène n'a pas affecté la région de Gaspé.



L'autre belle nouvelle de l'unité 24 est que deux de ses membres, le commandant Gérald Bourdages et l'adjointe en formation de la zone 02, Annette Boily, ont uni leur destin le 10 octobre 2010.

n.d.r.l : Je souhaite à ces tourtereaux, au nom des membres de la GCAC, tout le bonheur possible...

## VOICI UN ARTICLE QUI A PARU DANS LE MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010.

### Garde côtière auxiliaire de Gaspé Nouvelle embarcation de sauvetage pour l'Unité 24

LE JOURNAL-WOQ

L'équipe des sauveteurs maritimes bénévoles de Gaspé a reçu une nouvelle embarcation de sauvetage en son plaisir, celle du bateau Philippe Bourdages qui ne cessera plus à la tâche.

Le nouveau bateau de 7 mètres de type gonflable est équipé de deux moteurs hors bord de 115 hp, d'un radar, un GPS, deux (2) radios VHF et tout l'équipement réglementaire pour la recherche et sauvetage tel qu'exigé par la Garde côtière canadienne.

#### L'aboutissement d'une longue démarche

L'acquisition de ce nouveau bateau au l'aboutissement d'une longue démarche entreprise conjointement par l'Unité de Gaspé et la direction de la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) Inc (GCACQ). Selon le commandant de l'Unité, Gérald Bourdages, ce

nouvel équipement permet désormais à l'équipe des sauveteurs maritimes bénévoles de Gaspé de répondre adéquatement aux situations d'urgence en aux ressortissants de la Ville de Gaspé face aux plaisanciers locaux et aux visiteurs dans la Baie de Gaspé.

#### Sauveteurs maritimes bénévoles

L'Unité de Gaspé compte 30 membres bénévoles, incluant plusieurs pompiers de la caserne de Gaspé. Tous ces sauveteurs maritimes bénévoles reçoivent une formation spécialisée en recherche et sauvetage de jour et de nuit, remorquage de bateau en panne, évacuation de personnes à la mer et premiers soins. Le travail d'opération annuel de l'unité est assuré par des contributions bénévoles de la Ville de Gaspé, Ecole Gaspéise, le Club maritime Jacques Cartier et l'Association des pompiers de Gaspé.



L'UNITÉ 24 de la garde côtière auxiliaire de Gaspé compte 30 membres bénévoles, incluant plusieurs pompiers de la caserne de Gaspé.

VOICI UN ARTICLE QUI A PARU DANS LE JOURNAL HEBDOMADAIRE LE PHARILLON  
LE MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010.

## Bay of Gaspé: A new boat to rescue sailors

**Geneviève Oélinas**

**GASPÉ:** - The Auxiliary Coast Guard, Gaspé unit, has a new boat to rescue sailors who are in trouble on the Bay of Gaspé. The Auxiliaire 1286, a 23-foot long rubber dinghy with an aluminum hull, will sail without difficulty, in good or bad weather, along the area between Cape Gaspé and Point Saint Peter.

"The problem, with the Philippe Bourdages (the previous boat), was that in bad weather, we couldn't pass Boom Defence," explains Gérard Bourdages, Gaspé unit commander. "Fortunately, it never happened that we had to rescue somebody beyond Boom Defence (15 kilometres upstream from the mouth of

the bay) in bad weather. But I remember when the Snowbirds came to Gaspé (in August 2009), we went off Haldimand and on our way back, I thought we were going to sink."

The Auxiliaire 1286 is equipped with two 115 horse power outboard motors, a GPS-map system, two VHF radios, and search and rescue equipment. The Canadian Coast Guard is lending the boat, estimated at \$150 000, to the Gaspé unit.

The 30 volunteers of the Gaspé unit respond to about five or six emergency calls per year, most of the time attributable to sailors running out of fuel, a dead battery, or because of a broken mast. They also patrol on the Bay of Gaspé



Photo: G. Oélinas

The Auxiliary 1286 will be put into the water in the next few days for a test run, but the new boat will only begin its duty next spring, explains Gérard Bourdages, commander of the Gaspé unit of Auxiliary Coast Guard.



Photo: Courtesy of the Coast Guard

during special events such as sailboat races.

The closest station of the permanent Canadian Coast Guard, in Rivière-au-Renard, is 50 kilometres away (by sea) from the Gaspé marina. About 100 yachts are based in Gaspé, plus at least 200 visitors during the summer months.

Other units of the Auxiliary Coast Guard in Québec, Trois-Rivières and Montréal also wanted to get the Auxiliaire

1286, stated Mr. Bourdages. The Gaspé unit was successful in acquiring it by stressing that Gaspé had an urgent need for the boat. Mr. Bourdages and two previous commanders, Carl Simmet and Marco Dubé, drove to Sept-Îles in order to take possession of the boat at the end of October.

Opening the boat requires an annual budget of \$7,500 to ensure its maintenance and to buy fuel. The Town of Gaspé,

the Club nautique Jacques-Cartier, Escalpe Gaspésien and the Gaspé Firefighters Association contributed to the cost.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 26 – CAP-À-L'AIGLE

### FORMATION D'ÉTÉ : UN EXERCICE RÉUSSI À CAP-À-L'AIGLE

Texte *Éric Gagné, commandant de l'unité, Marc Lestage, directeur des communications photos Jean-Pierre Leclerc*

Une quinzaine de bénévoles à bord de plusieurs bateaux ont participé à la simulation d'un sauvetage impliquant une embarcation de plaisance en feu dans le secteur de Cap-à-l'Aigle, à la fin du mois d'août.

Un scénario avait été créé par l'instructeur Réjean Germain qui a supervisé les opérations et dirigé ensuite une séance au cours de laquelle on a fait le bilan de l'expérience.

L'activité impliquait un bateau privé et trois autres embarcations de sauvetage de la Garde côtière auxiliaire soit le Charline1 de Cap-à-l'Aigle le Jacsoni de Baie-St-Paul et le navire Auxiliaire 1265 de St-Jean Port Joli.

Selon le commandant Éric Gagné (unité # 26), cet exercice sur l'eau a permis à l'unité locale de travailler en collaboration avec des représentants des unités 15 et 53. Il s'agissait d'un exercice



Réjean Germain, l'instructeur qui a préparé et supervisé l'exercice.

de recherche et sauvetage qui avait pour thème : bateau en feu.

« Notre formateur Réjean Germain avait élaboré un scénario réaliste qui demandait de la perspicacité de la part des participants », confie M. Gagné.

Trois BSA et un bateau privé ont été utilisés, de même qu'une machine fumigène pour bien identifier le panache de fumée à éviter. Les trois équipes de sauvetage étaient composées de membres d'unités différentes, un peu pour éviter de faire une compétition entre les unités, mais surtout pour ajouter l'expérience de la collaboration avec des personnes différentes dans des rôles différents.

« Un mannequin lesté d'une ancre flottante a été mis à la mer afin de permettre aux sauveteurs de tester leurs habiletés », ajoute M. Gagné dans son compte-rendu.

Le commandant avoue qu'il a été très impressionné du professionnalisme des participants et que cette journée de formation l'a rendu fier d'être membre de la G.C.A.C.



Voici le groupe des bénévoles de la GCAC(Q) qui ont pris part à l'exercice tenu dans le secteur de Cap-à-l'Aigle, à la fin du mois d'août :

Première rangée de gauche à droite : Jean-Pierre Leclerc, unité 53 St-Jean-Port-Joli, Ghislain Duchesne, Claude Bergeron et Charles-Auguste Dufour, unité 26 de Cap-à-l'Aigle ainsi qu'Isabelle Arsenault de l'unité 30 Chaleurs.

Dans la rangée arrière, de gauche à droite, François-X Savard, unité 26, Jocelyn Robichaud, unité 53, Jacques Normand et son fils, unité 15 Isle-aux-Coudres, ainsi que Dany Truchon et Réjean Germain de l'unité 26, Anita Pedneault, unité 15, Denis Caron, unité 53 et Éric Gagné, unité 26.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 27 – ST-MICHEL

La réunion de l'unité 27 s'est tenue le 8 octobre 2010. Monsieur François Dion a été réélu au poste de commandant. Ce dernier nous informe que ce fût assez tranquille dans l'unité cet été étant donné qu'il a eu des problèmes de santé et qu'il fût opéré en juillet dernier.

Cette unité compte 8 membres.

Deux BSA le Tom Félix, propriété de Patrice Blais et l'Aviso 11 appartenant à François Dion assurent la sécurité des plaisanciers.

Monsieur Dion a dû retirer son bateau des opérations le 8 juillet dernier. À cette date, il avait à son actif 2 missions de Recherche et sauvetage.



## NOUVELLES DE L'UNITÉ 28 – MONTMORENCY

### CAPITAINE D'UN DES PREMIERS BSA DE LA RÉGION DE QUÉBEC, JACQUES BÉLANGER SE RETIRE APRÈS 30 ANS

*Texte et photos Marc Lestage, directeur des communications.*

C'est avec un petit pincement au cœur mais la satisfaction du devoir accompli que Jacques Bélanger (03.28.0114) a informé la direction de la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) qu'il se retirait, après avoir consacré 30 ans de bénévolat à l'organisation, dans la région de Québec.

Jacques Bélanger est né à Québec mais il a vécu à l'Île d'Orléans depuis son plus jeune âge. Le Saint-Laurent a toujours occupé une place importante dans sa vie. La recherche et le sauvetage, il connaît ça depuis longtemps...

Enfant, il lui est arrivé d'être « ramené à l'île » par M. Gagnon le propriétaire des pêches à anguilles, après que le radeau qu'il s'était fabriqué avec quelques amis eut été emporté par le courant...

Plus tard, il a rêvé de voyages au long court en voyant passer les Bateaux blancs qui transportaient de riches touristes entre Montréal et Tadoussac. Il a ensuite navigué durant quelques années sur des goélettes.

C'est en 1979 que Jacques Bélanger a entendu parler pour la première fois du Service auxiliaire canadien de sauvetage maritime (SACSM) comme on disait alors. C'est Jean Paul Tellier, le père de Jean Tellier qui a expliqué les objectifs de ce programme et convaincu Jacques Bélanger de devenir membre. L'organisation qui déclarait déjà vouloir « sauver des vies » avait installé un kiosque de recrutement à l'exposition de Québec.



Le Baccalos II a été un des premiers BSA disponibles dans la région de Québec. On le voit au mouillage de Sainte-Pétronille où il a été de 1979 à 1984.

Le bateau Baccalos II que Jacques Bélanger avait construit en bonne partie de ses mains a été au service de la Garde côtière auxiliaire durant plus de 20 ans. Jacques se souvient qu'il avait participé lui-même dans une forêt de l'Île d'Orléans, à l'abatage des chênes qui ont servi à fabriquer les membrures de son bateau de 38 pieds. Le bois a été débité au moulin à scie de Saint-François. Le moteur et l'accastillage de l'embarcation construite à l'île Verte provenaient de barges et de goélettes désaffectées.

En plus de s'impliquer personnellement Jacques Bélanger a recruté plusieurs des navigateurs avec qui il a aussi fondé la Marina de Saint-Laurent, en 1984 en plus de former la première équipe d'intervention de la Garde côtière auxiliaire. Il garde un bon souvenir des Paul Beauchemin, Jean Audet et René Laurendeau, entre autres, qui ont été des premières heures de l'organisation dans le secteur. Il a été impliqué dès les premières années dans l'organisation provinciale qui tenait des réunions une fois par mois en alternance entre Montréal et Québec, à ce moment.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 33 – HAUT-RICHELIEU

Texte Claudette Petitpas, Photo Louise Lebel.

La réunion de l'unité 33 qui s'est tenue le 17 octobre à Ste-Blaise-sur-Richelieu au Restaurant St-Tropez.

Lors de cette réunion Micheline Gravel a été réélue comme commandante de son unité et ce, sans opposition. Les membres présents ont félicité madame Gravel pour son travail soutenu pour l'unité et aussi pour les efforts publicitaires qu'elle fait pour faire connaître la GCAC à la population.



L'Aux-1225 à son quai, prêt à intervenir en tout temps... La commandante y voit...

Jacques Bélanger se souvient qu'à une époque les opérations de la Garde côtière auxiliaire ont provoqué la grogne chez les employés permanents de la Garde côtière qui craignaient de se faire remplacer par les auxiliaires. Les responsabilités de chacun ont par la suite été précisées et un premier bateau auxiliaire a été mis à disposition, lorsque la Garde côtière a accepté de remettre à l'unité 28 de l'Île d'Orléans un Dorval de 21 pieds qui s'en allait au recyclage.

Il a alors fallu pour une première fois négocier une place à quai dans la marina, trouver des commanditaires, un équipage et entreprendre la formation du personnel. Une belle histoire qui se poursuit encore aujourd'hui, pour le plus grand bonheur de Jacques Bélanger.

« Plus tard, j'ai dû laisser le conseil d'administration car mon commerce me prenait tout mon temps, mais entre-temps le service auxiliaire de l'époque est devenu la Garde côtière auxiliaire dont nous pouvons être fiers », témoigne notre nouveau membre honoraire, en conclusion.



Jacques Bélanger, à droite, accompagne le commandant de l'unité 28 de l'Île d'Orléans, Paul Chabot à bord de l'auxiliaire 1280 basé à la marina de Saint-Laurent.

Elle fait en sorte que le bateau auxiliaire 1225 soit toujours disponible pour les interventions de recherche et sauvetage en tout temps.

Cette année 24 missions ont été effectuées.



1<sup>re</sup> rangée : Jacques Labelle, Micheline Gravel, Lorraine Wilson, Judith Lacasse, Louise Lebel, Michel Monty et Michel Lessard

2<sup>e</sup> rangée : Maurice Blanchette, Christian Harvey, Réginald Lizotte, Michel Vitou, Pierre Lebel

## NETTOYAGE DE LA RIVIÈRE RICHELIEU À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

Photos Marie-Pierre Maurice, biologiste, chargée de projets.

Le 26 septembre dernier se tenait à St-Jean-sur Richelieu une activité – Prévention « Plongée 2010 »

Deux membres de l'unité 33 soit, Réginald Lizotte et Micheline Gravel ont participé à cette prévention. Cette activité était organisée par le Comité de concertation et de valorisation du bassin de la rivière Richelieu (COVABAR).



Les plongeurs qui ont travaillé à ce grand nettoyage de la Rivière Richelieu ainsi que le propriétaire du magasin d'accessoires de plongée.



Un petit aperçu de ce qui a été repêché des eaux de la Rivière Richelieu à St-Jean-sur-Richelieu...



L'équipe qui a travaillé lors de la Plongée 2010. Plongeurs, ambulanciers et bénévoles. On reconnaît sur cette photo, de l'unité 33 Réginald Lizotte et la commandante Micheline Gravel. Ce fut une journée bien remplie qui s'est terminée par un bon souper en très bonne compagnie fourni par les organisateurs.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 34 – SACRÉ-CŒUR

Le 25 septembre dernier, monsieur Normand Brisson a été réélu, sans opposition au poste de commandant de cette unité. Huit (8) membres étaient présents lors de cette réunion.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 43 – LAC ST-LOUIS-EST

Texte Jocelyn Dussault et Éric Monette, commandant de l'unité. Photos – Éric Monette



L'unité 43 Lac Saint-Louis-Est basée au Port de plaisance de Lachine est active et entend le demeurer!

Le commandant Éric Monette, est très fier de l'excellent travail de ses troupes. « Nous avons travaillé fort dit-il afin d'être prêts dès le début du mois de mai. Malgré le niveau de l'eau qui était anormalement bas, mes patrons d'embarcation ont su répondre aux nombreuses demandes d'assistance et ce, rapidement

et également sans faire aucun dommage aux pieds des moteurs, lesquels, comme nous le savons, doivent constamment flirter avec les innombrables hauts-fonds du lac St-Louis. »

L'été 2010 a été très occupé pour notre unité. En plus de s'acclimater à un nouveau BSA, le 1220, nous devons aussi intégrer de nouveaux membres. Malgré quelques problèmes récurrents de nos moteurs, nous avons accompli vingt six (26) missions en plus de l'aide à la circulation lors d'un déversement de mazout dans la voie maritime. Nous avons également participé à la sécurité du Salon du bateau sur l'eau du Vieux-Port de Montréal, à bord du bateau NIF.

Le sens de l'entraide que les anciens ont eu pour intégrer les nouveaux dans l'unité qui a progressé en nombre et en savoir faire fût fort apprécié. Rien n'étant parfait, nous savons que nous avons encore beaucoup à apprendre et à améliorer. Les formations de l'hiver seront des occasions de parfaire nos connaissances.

Lors de notre rencontre du 12 novembre nous n'avons pas retenu l'idée de disponibilité 24 heures/ sur 24 et sept jours semaine, toutefois, nous allons par contre tout faire pour augmenter notre disponibilité pour la saison 2011. Les plaisanciers pourront compter sur nous comme sur toutes les autres unités pour assurer une présence rassurante sur l'eau.



L'Aux-1220 se dirigeant vers une mission...



Les membres sont prêts à intervenir.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 44 – LAC ST-LOUIS-SUD

Texte Claudette Petitpas, photo Louise Laramée.



Le 7 novembre dernier Sharon Chartrand a été élue, sans opposition au poste de commandante de cette unité.

Elle succède à Ronald Mecteau, qui en était le commandant depuis plusieurs années, soit du 21 octobre 1999 au 7 novembre 2010.

On compte 9 membres actifs dans cette unité.

Quarante et une (41) missions ont été effectuées dont trente-six (36) par le bateau Sha-Ben 11 propriété de la commandante de cette unité, Sharon Chartrand. Bravo pour ces heures de travail données à la GCAC.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 47 – OUTAOUAIS

La réunion de l'unité a eu lieu le 16 octobre à Plantagenet. Monsieur Gilles Larocque a laissé son poste de commandant et Raymond Sunderland a accepté ce poste. Il a été élu unanimement.



1<sup>re</sup> rangée assis : George O'Connell et Sandra Milmine

2<sup>e</sup> rangée : Chantale Dallaire, Micheline Racine, Richard Labranche, Susan Bigue, Gilles Larocque.

Dernière rangée : Jacques Cadieux, Jacques Drouin et Raymond Sunderland



Quelle est l'utilité de ce disque, qui est de couleur jaune, qu'utilise Gilles Larocque ? Ce disque remplace la ligne d'attrape et il est très facile à lancer et ce, à plus de 75 à 100 pieds. De plus, la corde est enroulée autour du disque à l'intérieur.

### BOBBIE SALUE LES VÉTÉRANS

Le 21 juin dernier, journée de la Fête des Pères, Bobbie se rendait à l'Hôpital des Vétérans de Ste-Anne-de-Bellevue accompagné de Guy Brière et Lyne Soulard de la zone 5. Cette activité était une initiative de George O'Connell et de Sandra Milmine membres de l'unité 47. Raymond Sunderland et Micheline Racine étaient aussi présents. Bobbie en a profité pour distribuer des gâteries et en a fait sourire plus d'un.



Vous vous demandez peut-être à quoi sert ce sac que porte ce bénévole ? Ce sac, qui est de couleur orange, sert à la conservation de la chaleur lors d'un cas d'hypothermie.



Raymond Sunderland, Lyne Soulard et Guy Brière des pros de la prévention...

## DÉMONSTRATION DU BATEAU NIF

Les 20-21-22 août dernier avait lieu la Foire Agricole de Vankleek Hill Ontario. Pour la circonstance, le bateau NIF était en démonstration et les membres se sont relayés toute la fin de semaine sous le chapiteau de la GCAC. L'objectif premier était de sensibiliser les citoyens qui naviguent sur la rivière des Outaouais à la prévention et à la sécurité. Les gens présents sur le site ont démontré beaucoup d'intérêt.

## FORMATION ESTIVALE

La formation estivale de la zone 04 s'est déroulée le 18 septembre 2010 à Contreccœur. Cette journée s'est déroulée sous un

ciel bleu et fut un franc succès grâce à la participation active d'une trentaine de membres. Daniel Larivière et Michel Lessard sont entre autres les organisateurs de cette activité.

## RAYMOND SUNDERLAND A ÉTÉ ÉLU DIRECTEUR DE LA ZONE 05 LORS DES RÉUNIONS DES ZONES 04 ET 05 DU 13 NOVEMBRE DERNIER.

n.d.l.r : Félicitations à Raymond et nous lui souhaitons bonne chance dans ses nouvelles fonctions...

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 48 – HAUT-DU-PORT

Texte Antoine Carre, adjoint en communication.

Ce week-end fut l'occasion pour Pierre Addy et Antoine Carre, adjoint communication zone 05, d'échanger avec les représentants des différents services de sauvetage bénévoles de la Société Nationale de Sauvetage en Mer (France) des différentes stations présentes sur la mer du Nord et ainsi que des membres eux aussi bénévoles de la station de sauvetage Lifeboat de Newhaven (Angleterre).

Une belle histoire de fraternité entre sauveteurs bénévoles. Nous attendons de pied ferme les sauveteurs de la SNSM Le Havre qui nous ont promis de nous visiter la saison prochaine.



Pierre Addy en compagnie de l'équipage de la station de sauvetage Lifeboat de Newhaven (Angleterre).



Pierre Addy, directeur de zone 05, fut l'un des invités d'honneur lors du baptême de la nouvelle vedette insubmersible SNS161 de la Station SNMS Le Havre, en France, en septembre dernier.



## NOUVELLES DE L'UNITÉ 50 – CONTRECŒUR

### RÉUNION DE L'UNITÉ 50

La réunion a eu lieu le 1 novembre au Centre communautaire de Verchères.

Les membres présents lors de cette réunion

À l'arrière : Michel Lessard, directeur de la zone 04, Gilles Larivière, Daniel Jacob, Maurice de Tonnancour, Daniel Larivière, commandant sortant, Étienne Ferland, Julien Ferland, Jérémie Chaput.

2<sup>e</sup> rangée : Andrée de Tonnancour, Mario Simard, Doris Larivière, Yvette Denis.

Assis à l'avant : Le nouveau commandant de l'unité 50 Patrice Desmarais.





Le commandant sortant Daniel Larivière félicite Patrice Desmarais qui le remplacera comme commandant de l'unité 50.

Lors de cette réunion, le commandant Daniel Larivière a informé ses membres qu'il laissait son poste de commandement de l'unité. Patrice Desmarais a accepté ce poste et fut élu sans opposition.

L'ex-commandant Daniel se dit heureux d'avoir complété ce mandat d'une durée de 10 ans et il a offert au nouveau commandant son support, et si ce dernier le désire, il est prêt à le conseiller et l'appuyer dans son nouveau rôle. Maintenant place à la relève !...dit-il. Comme le dit le dicton vaut mieux se retirer dans la gloire...déclare-t-il.



L'ex-commandant Daniel Larivière remet les épaulettes de commandant à son remplaçant Patrice Desmarais et lui souhaite bonne chance et lui assure son support.

Lors de cette réunion il a été question de formation et surtout de la Formation estivale qui s'est tenue à Contrecoeur le 18 septembre.



Daniel Larivière reçoit une marque de reconnaissance de la Ville de Contrecoeur et du Parc nautique de Contrecoeur.

Suite à cet évènement, la Ville de Contrecoeur et le Parc nautique de Contrecoeur ont fait parvenir une marque de reconnaissance à Daniel Larivière et ils l'ont félicité pour son professionnalisme pour l'organisation de cette formation qui a été fort appréciée par tous.



L'Aux-1230 amarré dans le bassin.

Cette réunion a été aussi l'occasion de présenter aux membres présents le nouveau bateau l'Aux-1230 qui représente un bateau à la hauteur des services de Recherche et sauvetage que l'unité 50 réalise, considérant le temps de disponibilité. Le bateau auxiliaire servira jusqu'au milieu de décembre ou jusqu'à ce que les glaces prennent.



Maurice de Tonnancour qui montre avec joie l'aquarelle reçue en cadeau.

Un autre membre a été récompensé pour son travail. En effet, Maurice de Tonnancour a reçu une aquarelle suite à un renflouage qu'il a effectué. La plaisancière pour lui témoigner sa gratitude lui a fait une aquarelle qu'elle a elle-même réalisée. Nous remarquons sur cette aquarelle l'ancien bateau de Recherche et sauvetage de l'unité 50 l'Aux-1245.



## L'UNITÉ DE CONTRECOEUR ÉTAIT PRÉSENTE LORS DU SAR-BAR-B-Q TENU À SOREL

Le 4 août dernier madame Yvette Denis, membre de l'unité, remplaçait le commandant Daniel Larivière lors du SAR-BAR-B-Q, qui se tenait à la Marina Saurel Inc.

À cette date, soit le 4 août, madame Denis a donné un compte rendu de ce qui se passait à Contrecoeur – Verchères.

Selon les statistiques, l'unité 50 a effectué à date, autant de missions qu'à la fin de la saison l'an dernier. Compte tenu du bas niveau des eaux, beaucoup d'échouements eurent lieu, ainsi que des bris mécaniques qui nécessitent chaque fois un remorquage.

L'unité 50 a effectué un sauvetage qui a nécessité des soins médicaux. Madame Denis explique que c'est dans une telle circonstance que l'on voit le rouage et le complément de toute notre œuvre. Aussitôt appelés, les pompiers étaient sur le quai comme premier intervenant et les ambulanciers ont suivi de près pour prendre soin de la blessée. C'est également dans de telles circonstances que l'on constate le professionnalisme de tous les intervenants.

Madame Denis nous informe que l'unité a dû effectuer un cas de recherche et sauvetage de nuit, suite à un bris mécanique d'un bateau de 30 pieds ayant dix (10) personnes à bord. Elle déclare



Les membres de l'unité de Contrecoeur étaient invités lors du Sar-BB-Q 2010 tenu à Sorel. Sur cette photo : Daniel Jacob, Maurice deTonnancour, Yvette Denis, Doris Larivière.

que les personnes étaient très contentes de voir arriver les secours. Madame Denis, termine sur une note de gaieté en remerciant ses coéquipiers de la part de son commandant qui a dit de passer le message qu'ils seront payés à temps double; étant donné que c'est du bénévolat, merci deux fois pour votre dévouement.

## NOUVELLES DE L'UNITÉ 55 – PORTNEUF

C'est Yvon Gauthier, le propriétaire du BSA Le Nova de la Marina de Portneuf qui a été élu commandant de l'unité 55 lors de l'assemblée annuelle.

Le nouveau commandant succède à Serge Richard qui occupait ce poste depuis de nombreuses années. L'unité 55 de Portneuf compte présentement trois membres actifs. Outre le commandant Yvon Gauthier et son prédécesseur Serge Richard, l'équipe de sauveteurs compte sur les services de Françoise Auger.

Le nouveau commandant vient cependant de soumettre la candidature de deux nouveaux bénévoles qui viendront renforcer l'équipe locale, d'ici le début de la prochaine saison.

Le bateau Auxiliaire Nova et son équipage ont aussi participé à une recherche de nuit le 1 août 2010 dans le secteur de Donnacona / Ste-Croix. (mission # 1267). Il s'agit de la recherche d'un parapentiste, supposément tombé à l'eau.

Il est à noter que l'unité 55 est située à un endroit stratégique au pied des rapides de Portneuf. Tous les plaisanciers doivent être très prudents lorsqu'ils naviguent à cet endroit, car une



Bateau auxiliaire Nova, son capitaine Yvon Gauthier et son équipière Françoise Auger.

panne ou une méconnaissance de cette partie du fleuve pourrait devenir très périlleuse, car on y retrouve un mur de roches de chaque côté du fleuve.

Le capitaine du BSA Nova et son équipage sont donc une présence rassurante pour les plaisanciers qui empruntent cette partie du fleuve et il faut aussi noter que ses interventions sont toujours exécutées avec un professionnel qui représente bien notre organisation.

## LA FORMATION GISAR : DEUX PRIX PLATINE

Texte Guy Boudreault

Le matériel de formation GISAR s'est mérité deux prix platine lors des compétitions Ava et Marcom dans la catégorie « Vidéo de formation ». Les vidéos ont été réalisées avec la contribution de Guy Boudreault (Québec), Juanita Armstrong (C&A) et Ralph Fitzgerald (C&A).

Le manuel de formation et le DVD développés pour le Système de gestion de l'information SAR (GISAR) ont également reçu un Prix de distinction Communicator Argent dans la catégorie des publications pour la formation.

## GISAR TRAINING: TWO PLATINUM AWARDS

Text : Guy Boudreault

GISAR training material was recognized with two platinum awards during the Ava and Marcom competitions in the "Training Video" category. The videos were made with the help of Guy Boudreault (Québec), Juanita Armstrong (C&A) and Ralph Fitzgerald (C&A).

The training manual and DVD developed for the SAR information management system (GISAR) also won the Silver Communicator Award of Distinction in the "Training Publications" category.



## LUCIE GAGNON PREND SA RETRAITE

L'équipe du Bureau de la Sécurité nautique – Transports Canada, a organisé une fête à l'occasion du départ à la retraite de Lucie Gagnon.

Cette cérémonie s'est tenue au Yacht Club de Québec.

Gilbert Léger a assisté à cette fête et a pu rencontrer plusieurs employés de la Garde côtière canadienne et de Transports Canada ainsi que des retraités.

Au nom des membres de la Garde côtière auxiliaire canadienne, je souhaite à Lucie une retraite qui comblera tous ses désirs. Profite de tous les bons moments que la vie met sur ton chemin. Sois heureuse Lucie, tu le mérites. C'est une nouvelle vie qui commence pour toi.



Nous reconnaissons sur cette photo :

1<sup>re</sup> rangée : Carole Dumont, Lucie Gagnon, Ginette Beaudry, Yves Boissonneault, Gilbert Léger (GCAC)

2<sup>e</sup> rangée : Hubert Desgagnés, André Longpré, Jean Tellier et Robert Jinchereau.

## LUCIE GAGNON IS RETIRING

The team of the Office of Boating Safety – Transport Canada organized a retirement party for Lucie Gagnon.

It was held at the Yacht Club de Québec.

Gilbert Léger attended the event and met a number of Canadian Coast Guard and Transport Canada employees, as well as retirees.

On behalf of the members of the Canadian Coast Guard Auxiliary, I would like to wish Lucie a retirement that meets all her expectations. Take advantage of the precious moments that life places along your path. Be happy, Lucie... you deserve it. You are on the threshold of a new life.

## GABRIELLE VÉZINA SE MÉRITE LA MÉDAILLE ACADÉMIQUE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Texte: Claudette Petitpas, photo: François Vézina

Gabrielle Vézina, qui souvent sert de photographe suppléante à son père, François Vézina, gérant d'affaires national, lors d'activités de la Garde côtière auxiliaire canadienne, a reçu la Médaille académique du Gouverneur général Michaël Jean.



Félicitations Gabrielle pour ta performance au nom de tous les membres de la Garde côtière auxiliaire canadienne. C'est un honneur que tu as mérité par tes efforts soutenus dans tes études. Bravo Gabrielle !

## GABRIELLE VÉZINA IS AWARDED THE GOVERNOR GENERAL'S ACADEMIC MEDAL

Text: Claudette Petitpas, photo: François Vézina

Gabrielle Vézina, who often acts as substitute photographer for her father, François Vézina, National Business Manager, during Coast Guard Auxiliary Activities, was presented with the Academic Medal by Governor General Michaël Jean.



On behalf of all members of the Canadian Coast Guard Auxiliary – Québec Region, I wish to extend our congratulations to you. You worked hard in your studies and very much deserve this honour. Bravo Gabrielle! We are proud of you...

## UN PRIX POUR LA BANDE VIDÉO PROMOTIONNELLE DU PROGRAMME NIF

Texte et photo: Marc Lestage

Le producteur du vidéo de soutien au Fonds de nouvelles initiatives (NIF), Sandy Durocher de la maison Navigator Communications a remporté un trophée Aegis dans la catégorie des documentaires. Ce programme national permet de reconnaître les meilleures productions visuelles réalisées au cours de l'année. Le document est utilisé depuis presque un an afin de faire connaître la Garde côtière auxiliaire canadienne aux représentants des municipalités à travers le Québec. Il a été diffusé, entre autres, lors des salons de l'Union des municipalités du Québec et de la Fédération des municipalités du Québec, à l'occasion du congrès provincial de chacun de ces organismes.



## AN AWARD FOR THE NIF PROGRAM PROMOTIONAL VIDEO TAPE

Text and photo: Marc Lestage

The producer of the informational video for the New Initiatives Fund (NIF), Sandy Durocher of Navigator Communications, was awarded an Aegis trophy in the "Documentary" category. This national program provides a platform for recognizing the best video productions made during the year. The video has been used for almost one year now to help make the Canadian Coast Guard Auxiliary better known to municipal representatives across Québec. It was played, among other things, during the shows held by the Union des municipalités du Québec and the Fédération des municipalités du Québec, and at these agencies' provincial conventions.

## IN MEMORIAM

### MADAME ANNETTE BISAILLON BLANCHARD

Au C.H.U.S., Pavillon Hôtel-Dieu de Sherbrooke, le 4 juin 2010, à l'âge de 61 ans, est décédée Mme. Annette Bisailon, Elle a laissé dans le deuil, son père, son époux Denis Blanchard, ses deux fils et leurs épouses ainsi que 9 petits-enfants.

Elle était la belle-sœur de Jeanne Drolet, commandante de l'unité 13, Rivière-des-Prairies.

À la famille éprouvée par ce deuil, nous offrons nos condoléances.

### MADAME YVETTE DE VILLIERS GUILMAIN

Le 25 septembre 2010 est décédée à l'âge de 77 ans madame Yvette De Villiers Guilmain. Elle a laissé dans le deuil son fils unique Pierre Guilmain, membre de la Garde côtière auxiliaire canadienne, sa belle-fille Diana et ses deux petites-filles Gabrielle et Jennyka.

La journée de son décès, Pierre a reçu un appel pour une mission et même s'il avait le cœur en mille morceaux, il a cru bon de faire son devoir de sauveteur. Pensant à sa mère, il a décidé de s'y rendre au cas où des vies se trouveraient en danger. C'est cela que l'on appelle le sens du devoir...

La mère de Pierre était très fière de son fils et elle croyait fortement en notre organisation.

Madame De Villiers Guilmain trouvait notre bénévolat noble... Sauver des vies...

Au nom de tous les membres de la Garde côtière auxiliaire canadienne, nos plus sincères condoléances à Pierre et sa famille.

## DÉCÈS D'UN MEMBRE ACTIF DE LA GARDE CÔTIÈRE AUXILIAIRE CANADIENNE



### MONSIEUR JEAN PÉLOQUIN

Au moment d'aller sous presse, nous appris le décès d'un membre de la Garde côtière auxiliaire canadienne

À Laval le 27 novembre 2010, à l'âge de 63 ans, est décédé monsieur Jean Péloquin époux de madame Francine Bernard.

Outre son épouse Francine, il laisse dans le deuil sa fille unique Marie-Josée (Marc Lachapelle) sa petite-fille Laurianne, sa sœur Suzanne et son frère Daniel (Ginette Fleury), beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi qu'autres parents et amis.

Les funérailles eurent lieu le 7 décembre en la chapelle du Complexe Yves Légaré à Laval.

À la famille éprouvée par la perte de cet être cher nous offrons nos plus sincères condoléances.

n.d.l.r. : Jean était membre de la Garde côtière auxiliaire depuis 1986. Il a déjà fait partie du Conseil d'administration à titre de Directeur des équipements mobiles durant plusieurs années.

C'était un visionnaire, un travailleur acharné qui ne comptait pas ses heures et qui était de plus, aimé par tous ses collègues. Robert Petitpas, ex-président avait de grands projets pour Jean et le voyait très bien à la tête de la Garde côtière auxiliaire canadienne.

C'est une lourde perte pour notre organisation. Jean Péloquin était pour moi un collègue mais surtout un bon ami. Son dernier voyage en bateau fut à bord du Petit-Pas 111. Je garde de Jean que d'heureux souvenirs qui resteront gravés dans ma mémoire...

## DÉCÈS D'UN MEMBRE ACTIF DE LA GARDE CÔTIÈRE AUXILIAIRE CANADIENNE



### MONSIEUR GEORGES LANOUE

À l'Élyme des Sables le 26 août 2010 est décédé à l'âge de 60 ans, monsieur Georges Lanoue époux de madame Jeanne Rousseau, domicilié à Sept-Îles.

Les funérailles de monsieur Georges Lanoue eurent lieu samedi le 28 août à 14h en l'église St-Joseph située au 535 rue Brochu à Sept-Îles et de là au columbarium Mallet et fils.

Georges a laissé dans le deuil outre son épouse madame Jeanne Rousseau, son fils : Denis, sa fille : Nancy, sa mère madame Thérèse Dresdell. Ses sœurs et frères : Ginette (Ghislain Quessy), Gaby, Monique (Gilles Labbé), Colette (René Bijould), ses belles-sœurs, Jeannine et Denise, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux amis.

À la famille éprouvée par ce deuil, nous offrons nos plus sincères condoléances.

### TÉMOIGNAGE DE CLÉMENCE ET LOUIS ARSENAULT – DIRECTEUR GÉNÉRAL

Clémence et moi avons appris le décès de Georges et nous tenons à vous offrir nos plus sincères condoléances. Même si le départ de Georges était éminent, la perte d'un être cher est toujours pénible. Nous vous souhaitons bon courage dans cette douloureuse épreuve.

Nous nous sommes connus lors des Compétitions SAR à Norfolk, Virginie, en 2006, un événement que nous ne sommes pas à la veille d'oublier. Georges était un fier compétiteur et notre équipe avait fort bien figuré face à une compétition internationale de haut calibre.

n.d.l.r. : J'ai perdu un très bon collaborateur pour la rédaction du journal Le Dauphin. Georges me fournissait des articles régulièrement et il m'informait de ce qui se passait dans son unité. Je garderai de Georges un bon souvenir...

Son épouse Jeanne remercie tous les membres de la GCAC pour leur présence aux funérailles, au salon ainsi que pour les condoléances écrites.



L'équipe Georges Lanoue, Richard Lévesque et Daniel Michaud a très bien performé.



L'équipe du Québec à Norfolk, Virginie. Guy L'Écuyer, Richard Lévesque, Lucie Lessard, Daniel Michaud, Georges Lanoue, Louis Arsenault, Jeanne Lanoue (épouse de Georges) Louis Arsenault et son épouse Clémence. On se souviendra que Louis Arsenault était président de la GCAC en 2006.

### DÉCÈS D'UN MEMBRE ACTIF DE LA GARDE CÔTIÈRE AUXILIAIRE CANADIENNE



#### MONSIEUR ÉMILE A. DAOUST

Monsieur Émile A. Daoust est décédé le 7 juin 2009 à l'âge de 77 ans. Toutefois, la mise à l'eau des cendres de monsieur Daoust s'est effectuée le 3 octobre dernier.

Il était membre de la Garde côtière auxiliaire canadienne de 1985 à 2009. Monsieur Daoust faisait partie de l'unité 01 – Chicoutimi.

Son embarcation se nommait Milou IV .

#### BIOGRAPHIE D'ÉMILE DAOUST

Originaire de Montréal, Émile A. Daoust s'est établi à Chicoutimi en 1956, prenant pour épouse Michèle Côté de Tadoussac qu'il avait connue lors d'un voyage sur le passager Le Richelieu de la Canada Steamship Lines.

Avant d'acheter voiture ou maison, le couple a construit son premier bateau de 21 pieds dans le salon de leur premier logement, assemblant les pièces d'œuvre dans un garage de toile à l'extérieur.

La navigation de plaisance a été le centre des loisirs de la famille de 1956 jusqu'à ce que la maladie limite les activités de notre père. En plus du Fjord Saguenay, du Kénogami et du lac St-jean, les principaux plans d'eau n'avaient pas de mystère pour notre père, le St-Laurent, les grands Lacs jusqu'à New York également.

Il a été commodore du Club de Yacht de Chicoutimi à deux (2) reprises depuis sa fondation. La sécurité étant l'une de ses passions, il s'est intéressé pendant plusieurs années à la Garde côtière auxiliaire canadienne avec laquelle il s'est impliqué avec beaucoup d'intérêt.

La famille composée de sa femme Michèle et de leurs quatre (4) garçons a passé l'essentiel de ses vacances sur l'eau pendant plusieurs décennies.

### MISE À L'EAU DES CENDRES PAR DENIS, LE FILS D'ÉMILE A. DAOUST, LE 3 OCTOBRE 2010

#### DERNIER MOT AVANT LA MISE À L'EAU DES CENDRES

Si nous sommes ici réunis aujourd'hui, ce n'est pas l'effet du hasard, nos souvenirs d'enfance peuvent en témoigner. Nous sommes ici pour exécuter la dernière volonté de notre père, soit faire en sorte qu'une partie de lui aille rejoindre la rivière qui a occupé une partie de sa vie.

La légende veut que dès son établissement au Saguenay, notre père a été attiré par la rivière qui passait devant chez-lui et qu'alors, avec d'autres marins d'eau douce, ait germé l'idée de créer un club pour accueillir tous les pirates du secteur. De là origine le Club de yacht tel que nous le connaissons aujourd'hui.

La légende veut aussi que le substantif de « Capitaine Tempête » qui lui a été attribué tire son origine du fait que notre père consacrait ses journées de beau temps à astiquer le fibre de verre, à huiler le teck et à vérifier que les moteurs soient prêts alors que les jours de grains, il était courant de le voir prendre le large ou d'en arriver.

Très jeune, nous avons appris qu'aucun manège n'équivalait une cabine de bateau qui monte et descend avec les coussins qui nous passent par-dessus la tête, les armoires qui se vident et le bruit des moteurs qui en redemandent.

Encore aujourd'hui, la vue d'une bouée, d'un phare ou d'un feu d'alignement nous rappelle notre enfance sur le Saguenay. Que de virées avec les Gaston Drolet, André Truchon et Martial Gauthier !

Encore aujourd'hui, j'aime me remémorer le fait que, est-ce vrai (avec le temps, ça l'est devenu), ma mère aurait pu accoucher de moi sur le quai à Ste-Rose-du-Nord, ayant eu des contractions en pleine ballade sur le fjord. Ste-Rose n'ayant pas alors d'hôpital régional, j'ai dû attendre l'arrivée à Chicoutimi pour voir le jour.

J'aurais pu continuer longtemps ainsi d'anecdotes en anecdotes, comme la fou où mon frère Émile a dû étrangler à mains nues un loup marin, la fois où mon frère Éric a dû prendre les commandes du transatlantique Alexander Pushkin pour le sauver en plein brouillard ou la fois où mon frère Richard a érigé la statue de la Vierge sur le cap Trinité, et les cannes à pommeau d'or, mais ce n'est pas le moment.

Nous sommes ici aujourd'hui pour mettre à la mer les cendres de notre père et ainsi faire qu'il repose en paix à jamais. Qu'il en soit ainsi fait.

Denis Daoust.



Denis Daoust lit le texte lors de la cérémonie, Émile Daoust jr., et Lucie Daoust.



Mise à l'eau des cendres de monsieur Émile A. Daoust par son fils Émile Daoust junior.



Les proches qui assistent à cette cérémonie sont très émus. Jean-Paul Duchesne, commandant de l'unité 01 Chicoutimi était présent à cette mise à l'eau des cendres de monsieur Daoust.



Un ami de longue date monsieur Martial Gauthier et le fils du décédé, Richard Daoust.

## LE COIN DES PETITS

Nous reculons dans le temps, et nous sommes au 21 mai 2010.

C'est la naissance de Laurianne Desfonds qui à sa naissance a dû être hospitalisée à cause de petites complications au niveau du système respiratoire et ce pour une période de 10 jours.

Les parents, Ghislaine Bourgoïn et Richard Desfonds sont auprès d'elle tous les jours et les grands-parents Céline et Robert Desfonds, directeur de la formation, agissent comme gardiens du grand-frère de Laurianne, Samuel, âgé de deux.

Voilà maintenant le grand-père et la grand-mère très comblés avec leurs quatre petits-enfants...

Ce sont peut-être des futurs marins !...



La jolie Laurianne à sa sortie de l'hôpital.

Comme vous pouvez le constater sur la photo, Laurianne se porte très bien, elle est en bonne santé et très active. Laurianne et Samuel, son petit frère, illuminent notre vie, nous dit le grand-père.



Six mois après, voici la mignonne Laurianne prête pour Noël.

La problématique de naissance s'est dissipée, mais les parents doivent rester vigilants au sujet de son développement.

« Alors tout est entré dans l'ordre » et cela annonce un très beau Noël déclare notre directeur de la formation Robert Desfonds.



Que le temps passe vite ! Ces deux garçons je les ai vus à la naissance... Il s'agit d'Alexandre 10 ans et Sébastien 8 ans les deux fils de Sylvie Giroux et de Stéphane Quintal.



Cette photo de famille a été prise lors de vacances prises à Arbre Sutton.

Plusieurs membres ont connu Sylvie Giroux qui fût bénévole de la GCAC de mai 1996 à avril 2006, soit 10 ans. Elle a cumulé plusieurs postes. Elle a été surveillante d'examen en formation du public, elle était équipière sur l'Aux-1250 et ensuite sur l'Aux-1255. De plus Sylvie fût conseillère et adjointe en prévention. C'était un membre dévouée qui a donné beaucoup de son temps au sein de la Garde côtière auxiliaire canadienne.

Sylvie a quitté la GCAC en 2006, car les garçons avaient besoin d'elle à la maison. Elle travaille maintenant comme adjointe au directeur exécutif au PARI-CNRC (Gouv. du Canada) depuis plus de 2½ ans à Boucherville.

n.d.l.r : Sylvie est maintenant un membre honoraire et grâce au journal Le Dauphin elle suit l'évolution de la GCAC. Elle salue tous les gens qu'elle a connus lors de son passage à la GCAC.



Lydia est adorable dans cette tenue...



Quelle jolie mariée !

Les 23 et 24 octobre dernier, avait lieu au Centre de Foire de Québec, le 25<sup>e</sup> Salon de la Mariée de Québec. Lors de cette occasion, Lydia Tellier, fille d'Isabelle Jean et de Jean Tellier du Bureau de la sécurité nautique, T.C., participait à titre de mannequin pour différentes présentations de mode.

Je vous invite à visiter le site pour plus de détails, c'est réellement beau et intéressant à voir. Le talent de Lydia est particulièrement évident.

<http://www.quebecspot.com/2010/10/le-salon-de-la-mariee-et-de-la-reception-edition-2010-10242010/>

Compte tenu de son âge (8 ans), on peut maintenant dire de Lydia qu'elle est mannequin professionnelle. D'ailleurs, son assurance le démontre.

[http://circulationquebec.net/artman2/publish/photos-reportages/Salon\\_de\\_la\\_Mari\\_e\\_et\\_de\\_la\\_R\\_ception\\_de\\_Qu\\_bec\\_25e\\_dition.shtml](http://circulationquebec.net/artman2/publish/photos-reportages/Salon_de_la_Mari_e_et_de_la_R_ception_de_Qu_bec_25e_dition.shtml)



Lors de la formation des membres de la zone 04 à Contrecoeur, Véronique Larivière, fille de Doris et Daniel Larivière de l'unité 50 était présente avec ses deux enfants.

Nous la voyons sur cette photo à bord du bateau NIF avec Izaak âgé de 2 ans et Kamély qui a 5 mois. Ils sont mignons ces enfants, la mère aussi d'ailleurs...

## LA BOÎTE À POTINS...



**Saviez-vous qu'...** en juillet dernier Diane Pageau, était dans la région de Sorel dans le cadre du Festival de la Gibelotte. Elle a profité de l'occasion pour rendre une visite à la rédactrice en chef, Claudette Petitpas avec qui elle a partagé un repas sur le patio... Ce fut un bon moment pour se renouveler d'heureux souvenirs. Diane a été membre de la GCAC de 1981 à 1996. Elle est la fille de Madeleine Pageau qui a fait partie de notre organisation à titre de Directrice de la communication pendant plusieurs années. Il faut dire que Madeleine est la personne qui en 1988 m'a demandé de faire partie de l'équipe des communications au poste d'éditrice. D'ailleurs Madeleine lit avec plaisir Le Dauphin à chaque parution...

**Saviez-vous que...** Paule-Marie Therrien et Éric Hurdle seront les parents d'un nouvel enfant en mars prochain. Élisabeth aura une petite sœur ou un petit frère....car lors de la formation à Contrecoeur en septembre dernier, Éric ne connaissait pas encore le sexe... Ce sera pour nous une surprise ! ...



Normand Perreault et Monique Parent de l'unité 16, Vallée du Richelieu lors de la fin des activités en octobre dernier. Ce jovial membre, réconforte la commande en cette magnifique journée qui termine la saison....



**Saviez-vous que...** l'assemblée générale annuelle aura lieu le 19 mars 2011 à l'Hôtel Classique à Québec.



L'Aux-1230 amarré au quai de Contrecoeur. L'ex-commandant de l'unité 50 est fier d'avoir négocié serré pour l'acquisition de cette embarcation.

**Saviez-vous que...** Christian Luc Malo, membre actif de l'unité 48 et Sylvie Giroux maintenant membre honoraire sont sur la une du pamphlet La Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) inc. Votre partenaire en sécurité nautique...

## LA BOÎTE À POTINS... SUITE

**Saviez-vous que...** Pierre Domingue, responsable du matériel de R&S employé à la Base de Sorel prendra sa retraite le 22 juin 2011. Pierre nous informe qu'il est en pleine forme. Présentement, il est très occupé par la rénovation de sa maison et nous avons aussi appris qu'il joue encore au hockey pour une ligne de garage et qu'il performe très bien... Bonne retraite Pierre et continue de te garder jeune...

**Saviez-vous que...** Pierre Plante, directeur de la zone 03 est un jeune retraité. Très actif, Pierre a accepté une nouvelle carrière à temps partiel... En effet, il est maintenant à l'emploi d'Alcoa à Bécancour en tant que formateur en santé et sécurité au travail... Bonne chance Pierre dans tes nouvelles fonctions.



**Saviez-vous que...** Marc Boudreau, de l'unité de Contrecœur est le seul qui a réussi du premier coup le lancer de la bouée de sauvetage.



**Saviez-vous que...** Doris Larivière et Yvette Denis, sont deux personnes qui ont travaillé activement au succès de l'activité de Formation de la zone 04.



**Saviez-vous que...** Jacques Labelle et Lorraine Wilson faisaient de la prévention le 6 juin 2010 lors de la Courses aux dragons.

**Saviez-vous que...** j'ai su de source sûre, le Père Noël qui se trouve sur la page couverture est nul autre que Marc Lestage, directeur des communications... Très bon moyen de communiquer !



**Saviez-vous que...** La personne qui s'apprête à lancer la bouée de sauvetage est Suzanne Lalande, chargé de projet...



**Saviez-vous que...** notre directeur général a aussi essayé le lancer de la bouée... avez-vous le style ?



**Saviez-vous que...** pour finir en beauté, je vous offre la photo de Jocelyn Coulterman, notre officier d'opérations... beau bonhomme n'est-ce-pas ?

## MOT DE L'ÉDITRICE

J'espère que vous avez apprécié la couverture et le contenu du journal Le Dauphin.

L'équipe des communications se compose maintenant ainsi :

Directeur des communications  
Marc Lestage

Adjoint en communication zone 01  
Louis-Philippe Landry

Adjoint en communication zone 02  
Louis Arsenaault

Adjoint en communication zone 03  
Patrick Gagné

Adjoint en communication zone 04  
Antoine Carre

Adjointe en communication zone 05  
Micheline Racine

Luc Bouchard  
GISAR

Lorsqu' une activité se passe dans votre unité ou votre zone n'hésitez pas à communiquer la nouvelle à votre adjoint. Si c'est possible il pourrait y assister. Il pourra ensuite s'occuper d'écrire l'article pour le journal et selon l'activité faire passer la nouvelle dans les médias locaux. De cette façon, la Garde côtière auxiliaire sera mieux connue par le public. Toutefois, s'il n'est pas possible pour lui de se déplacer, n'oubliez pas de lui communiquer la nouvelle quand même. Il pourra sûrement vous aider.



## MESSAGE FROM THE EDITOR-IN-CHIEF

*I hope that you have enjoyed reading Le Dauphin, as well as its cover page.*

*The Communications team is now made up of:*

*Communications Director  
Marc Lestage*

*Communications assistant Area 01  
Louis-Philippe Landry*

*Communications assistant Area 02  
Louis Arsenaault*

*Communications assistant Area 03  
Patrick Gagné*

*Communications assistant Area 04  
Antoine Carre*

*Communications assistant Area 05  
Micheline Racine*

*Luc Bouchard  
GISAR Committee*

*When there is an activity in your unit or area, please do not hesitate to let your Communications assistant know about it. The assistant may be able to attend it and, if so, possibly write an article for Le Dauphin. Depending on the activity, the local media may also be notified. Doing so helps increase public awareness of the Coast Guard Auxiliary. However, if the Communications assistant is unable to attend the activity, please remember to get back to him or her about it; he/she will surely be able to help you.*

Je désire remercier toutes les personnes qui m'ont fait parvenir des articles pour cette édition du journal, plus particulièrement le directeur des communications, les adjoints, les commandants d'unité, les employés du bureau de Sorel, Nancy, Jocelyn et Louis Melançon et tous les autres membres de la GCAC qui alimentent le journal Le Dauphin.

L'équipe des communications se joint à moi pour vous souhaiter une Bonne et Heureuse Année.

Santé, Bonheur, Joie et prospérité.

### **Claudette Petitpas**

Rédactrice en chef – Journal Le Dauphin  
Téléphone résidence : 450-743-4857  
Téléphone cellulaire : 450-561-3949  
Courriel : petitpasr@videotron.ca

**Note : N'oubliez pas de lire attentivement le message important du Directeur des communications Marc Lestage à la page 7.**

*I wish to thank everyone who sent me articles for this edition of Le Dauphin, particularly the Communications Director; the assistants; unit leaders; the Sorel office employees, Nancy, Jocelyn and Louis Melançon; and all the other members of the CCGA who contributed.*

*The Communications Team joins me in wishing you a very merry and Happy New Year.*

*Health, happiness, joy and prosperity to you.*

### **Claudette Petitpas**

Editor-in-Chief – Le Dauphin Newsletter  
Telephone (home): 450-743-4857  
Cellphone: 450-561-3949  
E-mail: petitpasr@videotron.ca

**Note: Please carefully read over the important message from our Communications Director, Marc Lestage, on page 7.**

## **MISSION, VISION ET VALEURS DE LA GARDE CÔTIÈRE AUXILIAIRE CANADIENNE**

*Texte envoyé par Louis Arsenault*

### **MISSION**

La Garde côtière auxiliaire canadienne sauve des vies sur l'eau.

### **VISION**

La Garde côtière auxiliaire canadienne aspire à devenir l'organisation bénévole par excellence dans les domaines du sauvetage maritime et de la sécurité nautique en visant les objectifs suivants :

- Tenter de sauver toutes les vies en danger ;
- Sensibiliser les navigateurs aux pratiques sécuritaires ;
- Offrir un service pancanadien en partenariat avec la Garde côtière canadienne et d'autres organismes.

### **VALEURS**

Dans tout ce que nous allons dire ou faire, nous allons:

- Célébrer le courage, le dévouement et le service humanitaire de nos bénévoles ;
- Viser les plus hautes normes de professionnalisme ;
- Promouvoir l'esprit d'appartenance de nos membres;
- Maintenir notre indépendance;
- Gagner la sensibilisation et le soutien du public ;
- Encourager une communication ouverte et honnête à tous les niveaux ;
- Promouvoir le travail d'équipe, autant entre nous qu'avec nos partenaires.

## **MISSION, VISION AND VALUES OF THE CANADIAN COAST GUARD AUXILIARY**

*Text sent by Louis Arsenault*

### **MISSION**

*The Canadian Coast Guard Auxiliary saves life on water.*

### **VISION**

*The Canadian Coast Guard Auxiliary aspires to become the premier volunteer water rescue and safety organisation by:*

- *Striving to save all lives at risk*
- *Educating water-users about safe practices*
- *Sustaining a Canada-wide service in partnership with the Coast Guard and other agencies*

### **VALUES**

*In all we do or say, we will:*

- *Celebrate the courage, dedication and humanity of our volunteer crew members*
- *Seek the highest standards of professionalism*
- *Sustain our voluntary fellowship*
- *Maintain our independence*
- *Gain the awareness and support of the public*
- *Encourage open and honest communications at all levels*
- *Promote teamwork, both amongst ourselves, and with our mission partners*

# — BATEAUX — ROSBOROUGH

«Nos clients : notre raison d'être»

RFV-25 HAMMERHEAD



RFV-25 HAMMERHEAD AVEC CABINE / PILOTE



LORSQUE LA MISSION EXIGE UN ÉQUIPEMENT PROFESSIONNEL...

## ROUGH WATER™

[RosboroughBoats.com](http://RosboroughBoats.com)

Vendu au Québec par:

**GUITÉ** MÉCANIQUE  
MARINE INC.

Guité Mécanique Marine inc.  
630, 1re avenue, Lachine (Québec)

(514) 637-0902  
[guitemarine@qc.aira.com](mailto:guitemarine@qc.aira.com)